USER MANUAL
MANUAL DE INSTRUCCIONES
NOTICE D'UTILISATION
BEDIENUNGSANLEITUNG

AC - 6

ECLER

AUDIO CREATIVE POWER

INSTRUCTION MANUAL

1. IMPORTANT REMARK 04

1.1. Safety Precautions 04

2. INTRODUCTION 04

3. INSTALLATION 05

3.1. Placement and mounting 05
3.2. Connectable Signal Sources 05

4. OPERATION AND USE 06

4.1. Start up 06
4.2. Monitoring 06
4.3. Channel gain and equalization 06
4.4. Sending to external effects units, AUX SEND 07
4.5. Using the XFADER 07
4.6. TALKOVER 07
4.7. Outputs 08

5. CONSIDERATIONS 09

5.1. Ground loops, background noise 09
5.2. Cleaning 09

6. FUNCTION LIST 10

7. FUNCTION DIAGRAM 11

8. TECHNICAL CHARACTERISTICS 36

9. CONFIGURATION DIAGRAM 37

10. BLOCK DIAGRAM 38

All numbers subject to variation due to production tolerances. ECLER SA reserves the right to make changes or improvements in manufacturing or design which may affect specifications.

1. IMPORTANT REMARK

We thank you for trusting on us and choosing our AC-6 mixer. In order to get the most in operation and efficiency from your mixing unit, it is VERY IMPORTANT for you - before you plug anything - to read this manual very carefully and take seriously into account all considerations specified within it.

In order to guarantee the optimum operation of this unit, we strongly recommend that its maintenance be carried out by our Authorised Technical Services.

1.1. Safety Precautions

This apparatus must be earthed through its mains cable.
Do not expose the unit to rain or water splashes, and do not place liquid containers or incandescent objects like candles on top of the unit. Do not obstruct the ventilation shafts with any kind of material.

Any change in the configuration of the unit must be carried out by a qualified technician. Should any connection / disconnection task be done, always disconnect the unit from the mains supply.

There are no user serviceable parts inside the unit.

CAUTION: RISK OF ELECTRIC SHOCK. DO NOT OPEN.

2. INTRODUCTION

With the AC-6, ECLER comes back to the historical AC series. In 1974, the AC-4 set the precedents to what later on would become the club mixer with sliding faders.

During many years, the AC-4 has been praised as one of the best sounding mixers that ECLER has ever launched during its long career. The AC-6 gathers the AC-4's "essence" adding the latest mixing technology advancements, turning this unit into an unrivalled mixer.

The AC-6 has 6 mixable channels, i.e. 6 channels with conventional sliding fader plus one special channel for the effect return with rotary potentiometer, which can be used to input normal line-level signals from any source. It features 20 stereo inputs: 4 PHONO, 6 CD (high line level for compact disc, DAT, MP3 players), 6 LINE, 1 AUX RETURN, 1 MIX; plus 2 more MICRO inputs for balanced microphones.

All channels have a lever switch input selector, independent gain control and 3-band tone controls. The AC-6 incorporates an XFADER potentiometer, assignable to any input using a lever switch.

All inputs are PFL-capable in order to visually (through the VU meters) and acoustically (through headphones) monitor any signal connected to the inputs of the unit.

In the AC-6, we have cared specially about the roughness, long-time response and maximum adaptability to the DJ needs, getting a total ease of operation.

3. INSTALLATION

3.1. Placement and mounting

The main consideration that has to be taken when searching a location for the AC-6 mixer is the maximum working comfort for the operator, allowing to realize the connections as easy as possible.

The AC-6 has 19" (482,6mm), 8U (355mm) rack mounting ears that allow you to place it in a standard rack.

Because of the high gain of the PHONO and MICRO inputs, the mixer must be placed as far as possible from noise sources (dimmers, engines, etc.) as well as from any mains cable. You should never, under any circumstance, remove the metallic cover of the mixer.

The AC-6, being a low consumption unit, does not need any cooling; you should anyway avoid exposure to extreme temperatures and the operating environment must be as dry and dust free as possible.

The AC-6 operates under voltages between 90 and 264 V at 47 to 63 Hz. This device features an over dimensioned power supply that adapts to the mains voltage in any country of the world with no need to make any adjustments.

In order to protect the mixer from eventual mains overloads, it has a time-lag 0,5 A mains protection fuse. Should this fuse ever blow off, disconnect the mixer from mains and replace it with an identical one.

NEVER REPLACE THE FUSE WITH ANOTHER ONE WITH A HIGHER VALUE.

ATTENTION: Changing the fuse must be performed by qualified technical personnel.

3.2. Connectable Signal Sources

- Turntables / Phono: They must be fitted with a magnetic cartridge with nominal output level between -55dBV and -25dBV (1,77 to 56mV). The PHONO (55) inputs of the AC-6 have a high headroom (margin before saturation) and it can handle higher output cartridges than what is usual. These inputs are supplied with a nominal input sensitivity of -40dBV (10mV).

- Microphones: The MIC inputs (54) are ready for a nominal input level of -50dBV (3,16 mV) and are equipped with COMBO connectors. The COMBO connector provides both a XLR plug and a ¼'' Jack in the same receptacle. The connection of balanced signals is as follows:

		XLR-3	¼'' Jack
Hot or direct signal	>	Pin 2	Tip
Cold or inverted signal	>	Pin 3	Ring
Ground	>	Pin 1	Sleeve

Low impedance (200 to 600Ω) monophonic microphones must be used. In case of working with an unbalanced connection Pin 1 and Pin 3 must be short-circuited.

The AC-6 wears phantom power for condenser microphones. The 2 switches (53) to activate the phantom power are independent for each micro and are located at the unit's back plate. The phantom voltage supplied is 18 VDC.

- CD/LINE Inputs. Given the important level differences between usual LINE and CD sources (e.g. Tape decks), the AC-6 provides specialized inputs for each source. The sensitivity of the CD input (52) is 0dBV (1V), while the LINE (51) sensitivity is -10dBV (316mV).

Compact disc, DAT, MP3, DVD Audio... should be connected to the CD input. Tape recorders, cassettes, tuners, videos... should be connected to the LINE input.

- Headphones: In order to achieve the best performance, they should be high impedance type (200-600Ω). They will be connected to the output "32" using normalized ¼'' stereo jacks. Connect ground to sleeve, ring to right and tip to left.

- Other mixers: The MIX (38) input provides a direct access to the main mix bus, so this is a perfect input for another mixer to be plugged in without using up a regular input.

- Power amplifiers: See paragraph 4.7.

4. OPERATION AND USE

4.1. Start up

This is made using the POWER switch (17). Immediately the 3 green leds, identified as +5V, +18V and -18V (16) will light up, advising that the different voltages that feed the mixer are working properly. The 5V voltage is used for the VU-meter and the LED indicators. The symmetric 18V voltage feeds the audio circuits. Although the noise generated by powering up the AC-6 is reduced to a bare minimum and is nearly null with the MASTER (27, 33) faders down, it is always advisable not to forget about this power-up sequence: sound sources, mixer, equalizers, active filters and power amplifiers. Power down the equipment by following the inverse sequence. This way the peaks or transients produced by powering up / down a device do not affect the following one in the audio chain and, as a result, they do not reach the loudspeakers, which are the most vulnerable audio elements in this case.

4.2. Monitoring

The AC-6 wears a visual and auditory monitoring system with headphones and CUE outputs and double VU-meter. By activating any of the PFL switches, the input signal/s can be heard through the headphones and seen on the right VU-meter. The left VU-meter displays the mix signal or the signals present on output 1 or output 2, depending on the position of the handle selector OUT1/MIX/OUT2 (20). The rotating potentiometer PFL/MIX (28) allows mixing the selected PFL channels with the main program MIX.

It is also possible to realize monitoring using the CUE output (37), which can be controlled with the rotating potentiometer (26). This output is fed with the same signal that feeds the headphones output and its nominal level is 0dBV (1V).

4.3. Channel gain and equalization

These controls allow adjusting the input sensitivity and tone levels individually for each channel.

With the GAIN control (4), the input gain fine adjustment, it is possible to match the signal levels of the different channels. This adjustment can be realized using the left and right VU-meter and the headphones and CUE outputs. The GAIN controls have a performance margin of ±15dB and the central position corresponds to the nominal gain of the selected input.

The tone controls (5-6-7) of all channels provide a CUT of +10dB.

4.4. Sending to external effects units, AUX SEND

The AC-6's 6 channels wear rotating potentiometers (11) which allow to send signals to an external effects unit, sampler, delay, … These potentiometers dose the signal level which has to be sent from each channel. The AUX SEND output (45) has to be connected to the input of the effects unit, whose outputs can be connected either to the AUX RETURN input (46) or to any LINE input.

Using the PRE/POST switch (10), the send signal can be configured to be influenced or not by the channel's fader.

The AC-6 also wears the AUX SEND (25) and AUX RETURN (36) potentiometers, which allow adjusting the main send and returning levels. Furthermore, the mixer has a PFL switch for the AUX RETURN signal.

4.5. Using the XFADER

The AC-6 wears a sliding, short-distance, horizontally displayed potentiometer. This potentiometer, called XFADER (34), is able to make direct transitions between the signals present at any of the channels. This allows the DJ to prepare his mixes and switch from one signal to another just using the XFADER.

The AC-6 wears the "XF SHAPE" potentiometer (35) to adjust the XFADER's curve, which allows to make soft fades between musical tracks or fast and short scratch-like fades.

A handle selector with three positions (12) located under the PFL switch allows to assign any input to the position A or B of the XFADER. If the XFADER's position "OFF" is selected, the signal goes directly to the main mixing bus.

The AC-6 XFADER wears an electronic VCA circuit which increases considerably the life span.

4.6. Talkover

Using the MIC 5 (15) and MIC 6 (22) buttons, the talkover function is activated for the channels 5 and 6, reducing automatically the level of the signals present on the other channels. This happens when the DJ or the speaker begins to talk into the connected micro. When the speaker stops talking, the original volume is gradually recovered.

The ATT potentiometer (19) allows to control the attenuation level of the main signal (between 0 and 30dB) and with the TIME knob (18) the release time is controlled, which is the time necessary to return progressively to the original level (between 0,5 and 2 seconds).

4.7. Outputs

The AC-6 mixer has two independent outputs, OUT1 and OUT2. Each one has its own volume control, with a sliding fader for OUT1 (33), and a rotary one for the OUT2 (27). Both have a common balance control BAL (24).

You must be careful when setting up the general output level of the mixer. The "clip" display of the connected power amplifiers must never remain permanently lit, but do it only occasionally by following the rhythm of the bass signals that are being played.

The AC-6 mixing unit is factory adjusted at 0dBV/1V, although these outputs can be internally modified to +6dBV/2V. See configuration diagram.

Both outputs OUT1 (40-41) and OUT2 (42-43) are balanced or symmetric and the pin out is the following:

Hot or direct signal	>	Pin 2
Cold or inverted signal	>	Pin 3
Ground	>	Pin 1

The balanced circuit simulates an output transformer, so if you wish to use OUT1 and OUT2 in non-balanced mode, you should short circuit the unused pin to ground. Otherwise, the signal will not have an appropriate level and quality.

The AC-6 has two recording outputs: REC A (47) and REC B (48). The REC A output offers the direct program signal, which is not affected by the talkover and L+R controls. The signal provided by REC B output, however, is affected by these controls.

The CUE output (37) allows monitoring using an external amplification system. The signal provided by this output is the same as the signal offered by the headphones output, but it has an independent volume control.

Finally, it is necessary to emphasize the existence of the L+R switch (29), which turns the stereo signal into a mono signal or hands in just one of the channels. This switch affects the outputs OUT1, OUT2 and REC B and can also affect the CUE and headphones output, if “MIX” is selected.

5. CONSIDERATIONS

5.1. Ground loops, background noise

Please make sure that the signal sources that arrive to the mixer and the devices connected to its outputs have separated grounds, so that every device has just one possible ground connection, which avoids the generation of hum, that could even degrade the quality of the sound playback.

If the cable's shields are connected to the chassis, they cannot be connected among each other in order to avoid creation of ground loops.

The AC-6 mixer has been designed to obtain the lowest possible background noise. However, independently of the electronic conception, the background noise depends directly on the correct installation and manipulation of the mixing unit.

It is not the same, having a channel FADER at level "2" and the MASTER at level "10" or vice versa. In the first case, the signal that arrives to the mixing amplifier and has a certain noise level, is weak, so that the signal/noise ratio is low (poor signal). When the output amplifier raises the level of this signal, the noise level obtained at the output will be high. In the second case, having the FADER to maximum, the signal level which arrives to the mixing amplifier is high and therefore the signal/noise ratio is also high, so that the output signal will maintain a better ratio than in the first case.

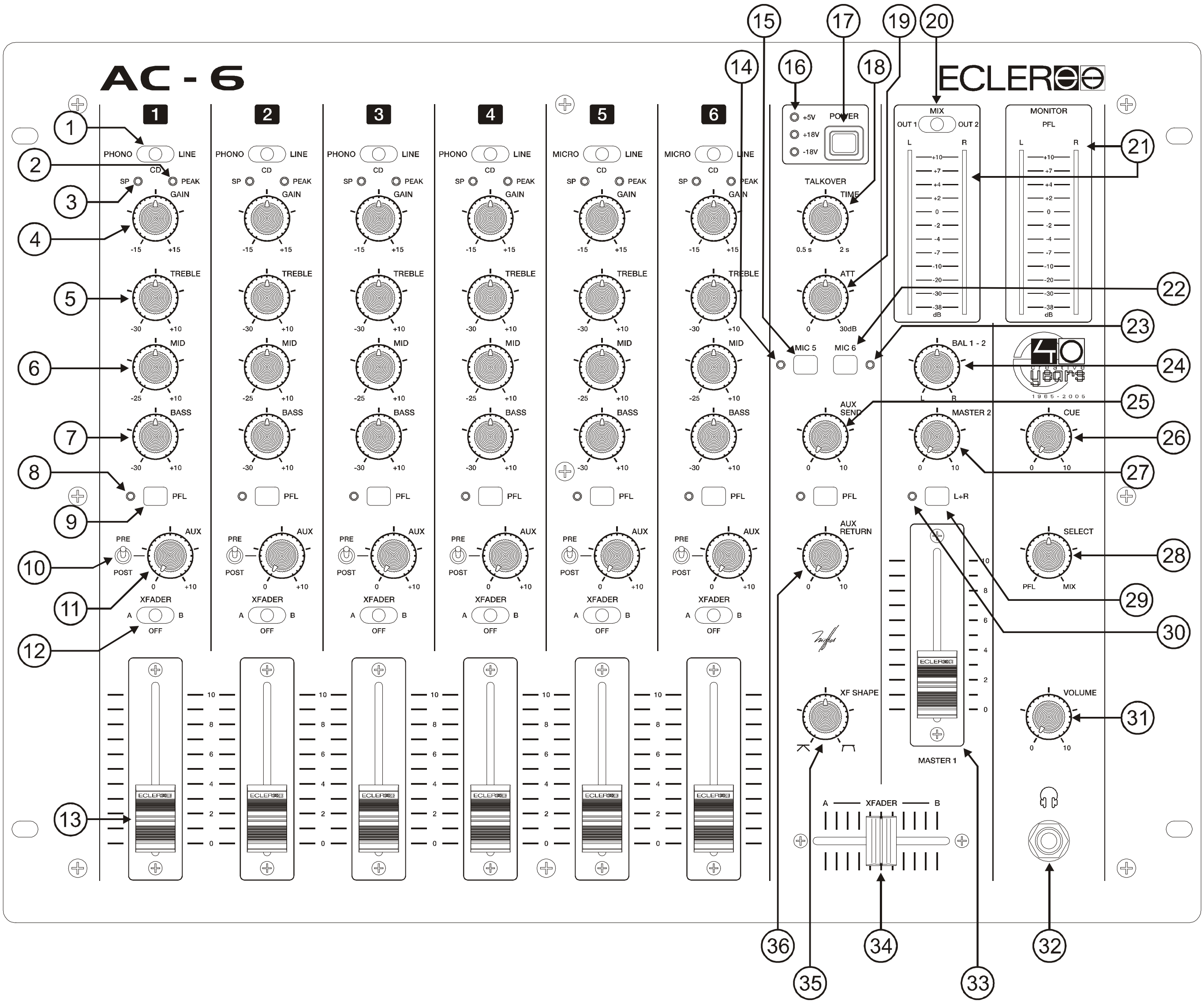
5.2. Cleaning

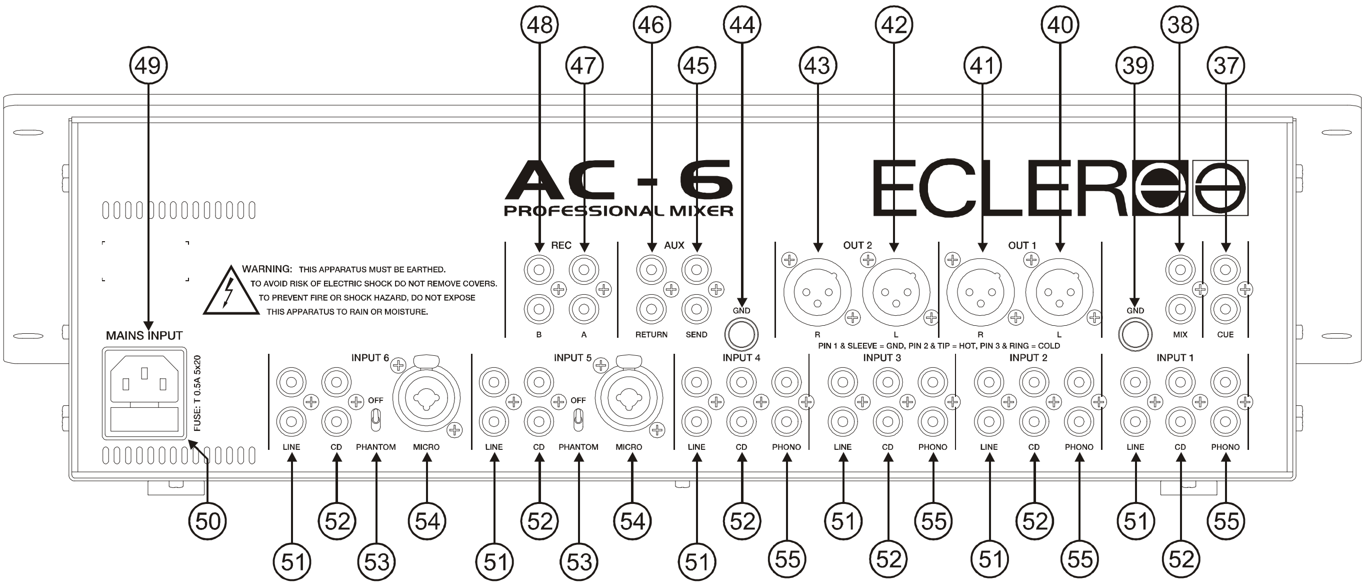
The control panel should never be cleaned with solvent or abrasive substances as it could become damaged. To clean it, use a slightly moist soft cloth, together with a neutral liquid detergent, and then dry it with a clean cloth. It is advisable to remove all sweat stains after use. Be careful to ensure that water never enters the machine through any of the openings.

6. FUNCTION LIST

1. Input selector
2. Peak level indicator, PEAK
3. Signal present indicator, SP
4. Input sensitivity adjust, GAIN
5. Treble control, TREBLE
6. Midrange control, MID
7. Bass control, BASS
8. LED indicator, PFL
9. Prefader listening control, PFL
10. Pre- or post-fader switch for auxiliary send, PRE / POST
11. Auxiliary send control, AUX
12. Send to XFADER switch, XFA/MIX/XFB
13. Channel gain
14. LED indicator, MIC5
15. Talkover on, MIC 5
16. Visual display LEDs, +5/+18/-18V
17. Mains off/on Switcher, POWER
18. Talkover Recovery time control, TIME
19. Talkover effect control, ATT
20. VU-meter display switch, OUT1/MIX/OUT2
21. LED VU Meter
22. Talkover on, MIC 6
23. LED indicator, MIC 6
24. Balance control, BAL 1 - 2
25. Main auxiliary send control, AUX SEND
26. Cue volume control, CUE
27. Volume control OUT 2, MASTER 2
28. PFL/MIX monitoring crossfade, SELECT
29. Left and Right signal sum, L+R
30. LED indicator, L+R
31. Headphones volume control, VOLUME
32. Stereo jack headphones
33. Volume control OUT 1, MASTER 1
34. Crossfader control, XFADER
35. Crossfader Shape adjuster, XF SHAPE
36. Auxiliary return level, AUX RETURN
37. Cue output, CUE
38. Mix input, MIX
39. Ground pin, GND
40. Left channel balanced output, OUT 1 L
41. Right channel balanced output, OUT 1 R
42. Left channel balanced output, OUT 2 L
43. Right channel balanced output, OUT 2 R
44. Ground pin, GND
45. External auxiliary send output, AUX SEND
46. External auxiliary return input, AUX RETURN
47. Recording RCA connector, REC A
48. Recording RCA connector, REC B
49. Mains socket
50. Fuse holder
51. Line input, LINE
52. CD input, CD
53. Phantom switch, PHANTOM
54. Microphone balanced input, MICRO
55. Phono input, PHONO

7. FUNCTION DIAGRAM





MANUAL DE INSTRUCCIONES

1. NOTA IMPORTANTE 13

1.1. Precauciones 13

2. INTRODUCCIÓN 13

3. INSTALACIÓN 14

3.1. Ubicación y montaje 14
3.2. Fuentes de señal conectables 14

4. OPERACIÓN Y USO 15

4.1. Puesta en funcionamiento 15
4.2. Monitoraje 15
4.3. Ganancia y ecualización de vía 15
4.4. Envío a unidades exteriores de efectos, AUX SEND 16
4.5. Utilización del XFADER 16
4.6. TALKOVER 16
4.7. Salidas 16

5. CONSIDERACIONES 17

5.1. Bucles de masa, ruido de fondo 17
5.2. Limpieza 17

6. LISTA DE FUNCIONES 18

7. DIAGRAMA DE FUNCIONES 19

8. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS 36

9. DIAGRAMA DE CONFIGURACIÓN 37

10. DIAGRAMA DE BLOQUES 38

1. NOTA IMPORTANTE

Agradecemos su confianza por haber elegido nuestro mezclador AC-6. Para conseguir la máxima operatividad y rendimiento de su mesa de mezclas es MUY IMPORTANTE antes de su conexión leer detenidamente y tener muy presentes las consideraciones que en este manual se especifican.

Para garantizar el óptimo funcionamiento de este aparato recomendamos que su mantenimiento sea llevado a cabo por nuestros Servicios Técnicos autorizados.

1.1. Precauciones

Este aparato debe ser conectado a tierra mediante su cable de alimentación.

No exponga el aparato a la caída de agua o salpicaduras, no ponga encima objetos con líquido ni fuentes de llama desnuda, como velas. No obstruya los orificios de ventilación con ningún tipo de material.

Cualquier cambio en la configuración debe ser realizado por personal técnico cualificado.

En caso de requerir alguna intervención y/o conexión desconexión del aparato debe desconectarse previamente de la alimentación.

En el interior del aparato no existen elementos manipulables por el usuario.

ATENCIÓN: PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA. NO ABRIR.

2. INTRODUCCIÓN

Con el AC-6 ECLER recupera la referencia histórica AC. En 1974 el AC-4 sentó los precedentes de lo que sería el mezclador de club con faders deslizantes.

Durante años el AC-4 ha sido elogiado como uno de los mezcladores con mejor sonido que ECLER ha lanzado en su larga singladura. El AC-6 recoge la “esencia” del AC-4 incorporando los últimos avances en tecnología de la mezcla, convirtiendo posiblemente esta unidad en un mixer inigualable.

El AC-6 dispone de 6 vías mezclables; 6 canales con fader deslizante convencional y una vía especial para retorno de efectos con fader rotativo a la que también puede conectársele cualquier señal que entregue nivel de línea. Dispone de 20 entradas estereofónicas: 4 de PHONO, 6 de CD (líneas de alto nivel para compact disc, DAT o reproductores de MP3), 6 de LINE, 1 de AUX RETURN, 1 de MIX; más 2 de MICRO preparadas para micrófonos balanceados.

Todos los canales disponen de un selector de entradas de palanca, control de ganancia independiente para cada una de las vías así como controles de tono de tres bandas. El AC-6 incorpora un potenciómetro XFADER asignable a cualquiera de las entradas mediante un selector de palanca.

Todas las entradas disponen de la función PFL para monitorizar visualmente mediante el VU-Metro y acústicamente mediante auriculares cualquier señal conectada a las entradas de la mesa.

En el AC-6 se ha cuidado por encima de todo la fiabilidad, dureza al paso del tiempo y la máxima adaptabilidad a las necesidades del Disc-Jockey, consiguiendo de esta forma una total comodidad de operación.

3. INSTALACIÓN

3.1. Ubicación y montaje

La principal consideración a tener en cuenta en el momento de buscar la ubicación del mezclador AC-6 debe ser la máxima comodidad de trabajo del operador, permitiendo una total facilidad en la realización de las conexiones.

El AC-6 permite ser montado en rack, dado su tamaño standard de 19" (482,6mm) y 8 unidades (355mm) rack de altura.

Dada la elevada ganancia de las entradas de PHONO y de MICRO, debe procurarse situar el mezclador lo más alejado posible de fuentes de ruido (variadores de tensión, motores, etc.), así como de cualquier cable de red. Por esta misma razón y bajo ninguna circunstancia debe quitarse la tapa metálica del aparato.

Gracias a su bajo consumo, el AC-6 no precisa ventilación. Sin embargo, debe evitarse que esté expuesto a temperaturas extremas y que la atmósfera del local sea lo más seca y limpia de polvo posible.

El AC-6 funciona con corriente alterna de 90 a 264V y de 47 a 63Hz. Este aparato equipa una fuente de alimentación sobredimensionada capaz de adaptarse sin ningún tipo de ajuste a la tensión de red de cualquier país del mundo.

Para protegerse de eventuales sobrecargas, el AC-6 está equipado con un fusible de red de 0,5A temporizado. En el caso de que éste se fundiera se sustituiría por otro de idénticas características.

EN NINGÚN CASO DEBE PONERSE UN FUSIBLE DE VALOR MÁS ELEVADO.

PRECAUCIÓN: El cambio de fusibles debe ser realizado por personal técnico cualificado.

3.2. Fuentes de señal conectables

- Platos giradiscos: Deben ir equipados con cápsula magnética capaz de dar un nivel de salida nominal entre -55 y -25dBV (1,77 y 56mV). Dado que las entradas de PHONO (55) del AC-6 tienen una elevada capacidad de sobrecarga, puede admitir cápsulas de mayor nivel de salida. Estas entradas tienen una sensibilidad nominal de -40dBV(10mV).

- Micrófonos: Las entradas de MICRO (54), están preparadas para un nivel nominal de entrada de -50dBV (3.16mV). Los conectores de micrófono son del tipo “COMBO”. El conector COMBO combina en un mismo conector la conexión tipo XLR-3 y la conexión tipo jack ¼”. Estas entradas admiten la conexión en modo balanceado. Para ello se realizará la conexión como se indica:

		XLR 3	Jack ¼"
Vivo o señal directa	>	Terminal 2	Punta
Frío o señal invertida	>	Terminal 3	Aro central
Masa	>	Terminal 1	Base

Los micrófonos deben ser de baja impedancia (de 200 a 600Ω) y monofónicos. Para conexiones NO balanceadas cortocircuitar a masa el terminal 3.

El AC-6 dispone de alimentación phantom para micrófonos de condensador. Los 2 conmutadores (53) de activación de la alimentación phantom, independientes para cada micro, se encuentran ubicados en el panel posterior del aparato. La tensión phantom suministrada es de 18 VDC.

- Entradas CD/LINE: Dadas las importantes diferencias de nivel existentes entre las fuentes del tipo CD y de LINE convencional (por ejemplo magnetófonos a cassette), el AC-6 incorpora entradas diferenciadas para cada uno de estos elementos. Así la sensibilidad de las entradas marcadas como CD (52) es 0dBV (1V) y las de LINE (51) es -10dBV (316mV).

Reproductores de CD, DAT, MP3 o DVD Audio se conectarán a las entradas CD. Magnetófonos, cassettes, sintonizadores o videos se conectarán a las entradas LINE.

- Auriculares: Para obtener el mejor rendimiento en su funcionamiento, éstos deberán ser de alta impedancia (200-600Ω). Se conectarán a la salida "32" mediante un conector jack normalizado de 1/4" estereofónico. El casquillo del jack será la masa, el anillo central el canal derecho y la punta el canal izquierdo.

- Otras mesas de mezcla: La entrada MIX (38) ofrece un acceso directo al bus de mezcla principal por lo que es una entrada perfecta para interconectar con otra mesa de mezclas sin necesidad de utilizar la entrada de un canal.

- Amplificadores de potencia: Ver apartado 4.7.

4. OPERACIÓN Y USO

4.1. Puesta en funcionamiento

Esta se realizará mediante el interruptor de red POWER (17). Inmediatamente se iluminarán 3 leds de color verde marcados +5V, +18V y –18V (16) que indican el correcto funcionamiento de las distintas tensiones que alimentan el mezclador. La tensión de 5V se utiliza para los VU-Metros y los indicadores de led. La tensión simétrica de 18V alimenta la circuiteria de audio. Aunque el ruido producido por la puesta en funcionamiento del AC-6 es mínimo y queda prácticamente anulado al hacerlo con los controles de MASTER (27-33) cerrados, siempre resulta muy recomendable poner en marcha todos los aparatos siguiendo la secuencia siguiente: fuentes de sonido, unidad de mezclas, ecualizadores, filtros activos y finalmente amplificadores de potencia. El paro de los aparatos debe realizarse en la secuencia inversa. Siguiendo este orden los picos o transitorios producidos por el encendido o apagado de los aparatos no afecta a los siguientes, y por consiguiente tampoco llegan a los altavoces, elementos extremadamente susceptibles de averiarse en estos casos.

4.2. Monitoraje

El AC-6 está dotado con un sistema de monitorización auditiva y visual a través de auriculares, salida CUE y doble VU-Metro. Accionando cualquiera de los interruptores PFL, oiremos por los auriculares y veremos en el VU-Metro derecho la señal presente en la-s vía-s de entrada. En el VU-Metro izquierdo se visualiza la señal presente en la salida 1, la mezcla o la salida 2, dependiendo de la posición del selector de palanca OUT1/MIX/OUT2 (20). El potenciómetro rotativo PFL/MIX (28) permite mezclar los canales PFL seleccionados con la mezcla principal de programa MIX.

También es posible realizar la monitorización a través de la salida CUE (37) controlada por el potenciómetro rotativo (26). En esta salida se encuentra presente la misma señal que existe en la salida de auriculares, su nivel nominal es de 0dBV (1V).

4.3. Ganancia y ecualización de vía

Estos controles permiten ajustar individualmente para cada una de las vías los niveles de sensibilidad de entrada y tonos.

Mediante el control de GAIN (4) , ajuste fino de la ganancia de entrada, equipararemos el nivel de señal a mezclar con la que esté sonando ya en directo a través de otra vía. Esta operación puede realizarse visualmente mediante los VU-Metros izquierdo y derecho y auditivamente mediante los auriculares o la salida CUE. Los controles GAIN proporcionan un margen de ajuste de ±15dB, correspondiendo su posición central a la ganancia nominal de la entrada que se encuentre seleccionada.

Los controles de tono (5-6-7) de todas las vías proporcionan una actuación de CUT a +10dB.

4.4. Envío a unidades exteriores de efectos, AUX SEND

Las 6 vías del AC-6 están equipadas con potenciómetros rotativos (11) que permiten realizar un envío a una unidad de efectos exterior, sampler, delay... Estos potenciómetros permiten dosificar el nivel de señal que se envía de cada una de las vías. La salida AUX SEND (45) se conectará a la entrada del dispositivo de efectos y la salida de éste puede conectarse a la entrada AUX RETURN (46) o a una entrada LINE.

Este envío puede configurarse mediante el conmutador basculante PRE/POST (10) para que el envío esté o no afectado por el fader de vía.

El AC-6 dispone además de dos potenciómetros AUX SEND (25) y AUX RETURN (36) que permiten ajustar el nivel general de señal que se envía y recibe en todas las vías. El mezclador dispone además de PFL de la señal AUX RETURN.

4.5. Utilización del XFADER

El AC-6 dispone de un potenciómetro deslizante de corto recorrido dispuesto en posición horizontal. Dicho dispositivo, denominado XFADER (34), realiza la transición directa de las señales presentes en cualquiera de las vías. Esto permite al Disc-jockey prepararse las mezclas y cambiar de una a otra simplemente accionando el XFADER.

El AC-6 incorpora un potenciómetro de ajuste de curva XFADER "XF SHAPE" (35) que nos permite crear un fundido suave entre pistas de música o rápidos cortes tipo scratch.

Un selector de palanca de tres posiciones (12) ubicado bajo el pulsador de PFL permite la asignación XFADER de cualquiera de las entradas a la posición A o B. En caso de seleccionar la posición de XFADER "OFF", la señal pasa directamente al bus de mezcla principal.

El XFADER del AC-6 equipa un circuito electrónico VCA que alarga considerablemente su vida útil.

4.6. Talkover

Mediante los pulsadores MIC 5 (15) y MIC 6 (22) podemos activar en las vías 5 y 6 la función Talkover, que reduce de forma automática el nivel de señal existente en el resto de las vías. Esto ocurre a partir del primer golpe de voz del DJ o locutor sobre el micrófono conectado. Cuando el locutor deja de hablar se recuperará de forma paulatina el volumen primitivo.

El potenciómetro ATT. (19) nos permite controlar el nivel de atenuación de la señal principal (entre 0 y 30dB) y mediante TIME (18) podemos controlar el tiempo de recuperación, es decir, el tiempo necesario para que de una forma progresiva regrese al nivel original (entre 0.5 y 2 seg).

4.7. Salidas

La mesa AC-6 dispone de dos salidas OUT1 y OUT2 independientes. Cada una dispone de su propio control de volumen, empleando un fader deslizante para la salida principal OUT1 (33), y uno rotativo para la salida OUT2 (27). Ambas disponen de un control de balance BAL común (24).

Debe tenerse precaución al manipular el nivel general de salida de la mesa de mezclas de que nunca queden permanentemente encendidos los indicadores de "clip", recorte, de las etapas de potencia conectadas, sino que lo hagan como máximo al ritmo de las frecuencias más graves que les llegan.

La unidad de mezclas AC-6 se sirve ajustada a 0dBV/1V, aunque OUT 1 y OUT 2 pueden modificarse internamente a +6dBV/2V. Ver diagrama de configuración.

Ambas salidas OUT1 (40-41) y OUT2 (42-43) son del tipo balanceado o simétrico siendo la distribución de su patillaje la siguiente:

Vivo o señal directa	>	Terminal 2
Frío o señal invertida	>	Terminal 3
Masa	>	Terminal 1

El circuito balanceador simula un transformador, por lo cual de querer usar las salidas en modo no balanceado debe cortocircuitarse a masa la patilla de salida no utilizada. De no hacerlo así la señal de salida no tendrá el nivel ni la calidad adecuada.

El AC-6 posee dos salidas de grabación: REC A (47) y REC B (48). La salida REC A registra la salida directa de programa y no está afectada por los controles Talkover y L+R. Por el contrario, la salida REC B si que está afectada por estos controles.

La salida CUE (37) posibilita la monitorización mediante un sistema de amplificación exterior hallándose presente en esta salida la misma señal que en la salida de auriculares, con control de volumen independiente.

Finalmente resaltemos la existencia de un conmutador L+R (29) que convierte en monofónica la señal estéreo o presente sólo en uno de los dos canales. Este conmutador actúa sobre las salidas OUT1, OUT2 y REC B, además de actuar en CUE y auriculares cuando seleccionamos "MIX".

5. CONSIDERACIONES

5.1. Bucles de masa, ruido de fondo

Debe procurarse en todo momento que las fuentes de señal que lleguen a la mesa de mezclas, así como todos los aparatos que estén conectados a su salida, no tengan las masas interconectadas, es decir que nunca les lleguen las masas por dos o más caminos distintos, ya que de esta manera se podrían producir zumbidos que llegarían incluso a interferir la calidad de la reproducción sonora.

Los blindajes de los cables, de estar conectados a chasis, en ningún momento deben estar unidos entre sí, de esta forma evitaremos la formación de bucles de masa.

El mezclador AC-6 ha sido concebido para obtener el menor ruido de fondo posible. Independientemente de la concepción electrónica, el ruido de fondo dependerá directamente de la correcta utilización e instalación de la unidad de mezcla.

No es lo mismo, por ejemplo, tener el FADER de una vía a "2" y el MASTER de la salida OUT a "10" que a la inversa. En el primer caso la señal que llega al amplificador de mezcla, que intrínsecamente tiene un nivel de ruido de fondo propio, es débil, por lo que la relación señal / ruido es baja (poca señal). Cuando el amplificador de salida aumente indistintamente todo el conjunto, tendremos a la salida un nivel de ruido de fondo muy elevado. En el segundo caso, al estar el FADER de la vía al máximo, la señal que recibe el amplificador de mezcla es grande y por tanto con una relación señal / ruido grande también, así cuando esta señal llegue a la salida, guardará mejor relación que en el caso anterior.

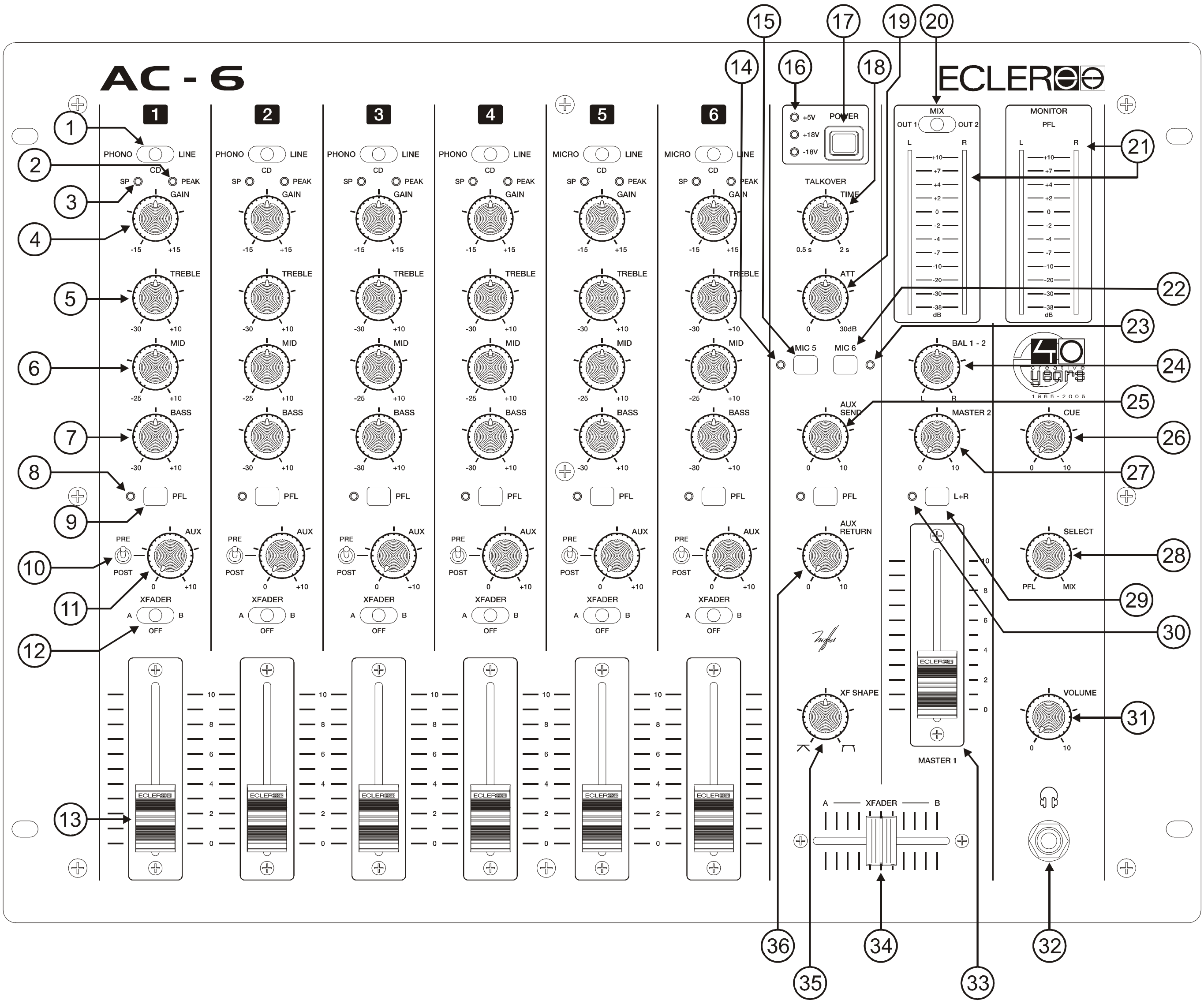
5.2. Limpieza

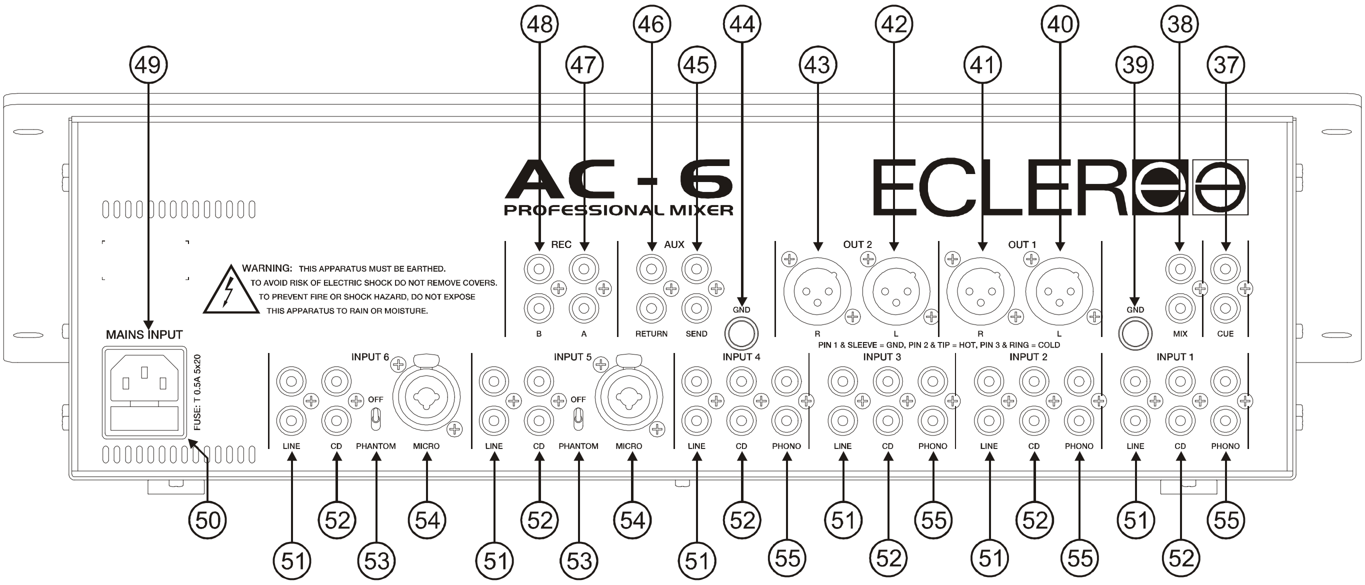
La carátula no deberá limpiarse con sustancias disolventes o abrasivas puesto que se corre el riesgo de deteriorarla. Para su limpieza se utilizará un trapo ligeramente humedecido con agua y un detergente líquido neutro, secándola a continuación con un paño limpio. Se recomienda limpiar las manchas de sudor después de su uso. En ningún caso se debe permitir la entrada de agua por cualquiera de los orificios del aparato.

6. LISTA DE FUNCIONES

1. Selector de entradas
2. Indicador de pico de señal de entrada, PEAK
3. Indicador de presencia de señal en la entrada, SP
4. Ajuste de la sensibilidad de entrada, GAIN
5. Control de agudos, TREBLE
6. Control de medios, MID
7. Control de graves, BASS
8. Indicador luminoso, PFL
9. Conmutador de preescucha, PFL
10. Selector de envío auxiliar antes o después del fader, PRE / POST
11. Control de envío a auxiliar, AUX
12. Conmutador de envío a XFADER, XFA/MIX/XFB
13. Control de volumen de la vía
14. Indicador luminoso, MIC 5
15. Puesta en marcha del TALKOVER, MIC 5
16. Indicadores luminosos, +5/+18/-18V
17. Interruptor de puesta en marcha, POWER
18. Control tiempo de recuperación talkover, TIME
19. Control de efecto talkover, ATT
20. Selector de visualización del VU-metro, OUT1/MIX/OUT2
21. Vu-metro a leds
22. Puesta en marcha del TALKOVER, MIC 6
23. Indicador luminoso, MIC 6
24. Control de balance, BAL 1 - 2
25. Control general de envio auxiliar, AUX SEND
26. Control volumen cue, CUE
27. Control de volumen OUT 2, MASTER 2
28. Monitorización del crossfade PFL/MIX, SELECT
29. Suma de señales izquierda y derecha, L+R
30. Indicador luminoso, L+R
31. Control de volumen auriculares, VOLUME
32. Jack estéreo auriculares
33. Control de volumen OUT 1, MASTER 1
34. Control de crossfader, XFADER
35. Ajuste de forma de crossfader, XF SHAPE
36. Control de retorno auxiliar, AUX RETURN
37. Salida cue, CUE
38. Entrada de mezcla, MIX
39. Borne de toma de masa, GND
40. Salida balanceada canal izquierdo, OUT 1 L
41. Salida balanceada canal derecho, OUT 1 R
42. Salida balanceada canal izquierdo, OUT 2 L
43. Salida balanceada canal derecho, OUT 2 R
44. Borne de toma de masa, GND
45. Salida para envío hacia auxiliar externo, AUX SEND
46. Entrada para retorno de auxiliar externo, AUX RETURN
47. Conector RCA de grabación, REC A
48. Conector RCA de grabación, REC B
49. Base de toma de red
50. Portafusibles
51. Entrada de línea, LINE
52. Entrada de CD, CD
53. Conmutador phantom, PHANTOM
54. Entrada balanceada de micrófono, MICRO
55. Entrada de phono, PHONO

7. DIAGRAMA DE FUNCIONES





NOTICE D’UTILISATION

1. NOTE IMPORTANTE 21

1.1. Précautions 21

2. INTRODUCTION 21

3. INSTALLATION 22

3.1. Emplacement et montage 22
3.2. Sources de signal 22

4. FONCTIONNEMENT ET UTILISATION 23

4.1. Mise en service 23
4.2. Pré-écoute 23
4.3. Gain et égalisation des voies 24
4.4. Envoi à des unités d'effets externes (AUX SEND) 24
4.5. Utilisation du XFADER 24
4.6. Talkover 24
4.7. Sorties 25

5. DIVERS 25

5.1. Boucles de masse, bruit de fond 25
5.2. Entretien 25

6. LISTE DE FONCTIONS 26

7. DIAGRAMME DE FONCTIONS 27

8. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES 36

9. DIAGRAMME DE CONFIGURATION 37

10. DIAGRAMME DES BLOCS 38

Toutes les valeurs mentionnées dans ce document sont susceptibles d’être modifiées en raison des tolérances de production. ECLER SA se réserve le droit de changer ou d’améliorer les processus de fabrication ou la présentation de ses produits, occasionnant ainsi des modifications dans les spécifications techniques.

1. NOTE IMPORTANTE

Nous vous remercions de la confiance que vous nous portez en choisissant notre mélangeur AC-6. Pour obtenir le meilleur résultat de cet appareil, il est très important de lire attentivement les instructions ci-dessous avant de le brancher.

Pour obtenir le meilleur rendement de cet appareil, il est important que le entretien se réalisé par notre Service Technique Ecler.

1.1. Précautions

Cet appareil doit être impérativement relié à la terre via son câble d'alimentation.
Eviter tout contact avec l'eau. L'appareil doit être installé à l'écart de tout objet contenant un liquide ou de toute flamme nue, comme une bougie par exemple. Les orifices de ventilation doivent être dégagés en toute circonstance.

Seul un personnel technique qualifié est habilité à effectuer un changement de configuration.

Avant toute intervention et/ou de connexion/déconnexion, le cordon d'alimentation de l'appareil doit être préalablement débranché.

Il n'existe aucun élément destiné à l'utilisateur à l'intérieur de l'appareil.

ATTENTION: RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE. NE PAS OUVRIR.

2. INTRODUCTION

Avec l'AC-6, ECLER revient à la référence historique AC. En 1974, l'AC-4 a posé les bases de ce que serait une console de mixage de club à faders linéaires.

Pendant des années, l'AC-4 a été acclamée comme une des consoles de mixage ayant le meilleur son qu'ECLER ait produites dans sa longue histoire. L'AC-6 reprend l'"essence" même de l'AC-4 en incorporant les dernières avancées de la technologie de mixage, ce qui en fait sans aucun doute une console inégalable.

Elle dispose de 6 pistes mixables, c'est-à-dire 6 voies avec fader rectiligne standard et 1 voie spéciale assignée aux retours d'effets avec fader rotatif, à laquelle il est également possible de raccorder n'importe quel signal délivrant un niveau ligne. La console AC-6 dispose de 20 entrées stéréo: 4 PHONO, 6 CD (niveau Ligne élevé pour Compact Disc, DAT, MP3), 6 LINE, 1 AUX RETURN, 1 MIX, plus 2 entrées assignées pour micros symétriques.

Tous les canaux disposent d'un sélecteur d'entrées commutable, d'un contrôle de gain indépendant pour chacune des voies ainsi que de commandes de tonalité tri-bandes. L'AC-6 possède un potentiomètre XFADER assignable à chacune des entrées au moyen d'un sélecteur.

Toutes les entrées disposent de la fonction PFL qui permet une supervision visuelle (par Vu-Mètre) et acoustique (par casque) de tout signal connecté aux entrées de la console.

La AC-6 a été conçue de manière à garantir fiabilité, robustesse dans le temps et adaptabilité maximale aux besoins du Disc-Jockey, offrant ainsi un confort de travail total.

3. INSTALLATION

3.1. Emplacement et montage

La principale considération à prendre en compte pour définir la console de mixage AC-6 est le confort de travail maximal de l'opérateur, qui apporte une facilité de connexion totale.

En raison de sa taille standard de 19" (482,6mm) et de ses 8 unités rack de hauteur (355mm), la AC-6 peut être encastrée.

Étant donné le gain élevé des entrées PHONO et MICRO, la console doit être installée le plus loin possible des sources de bruit (variateurs de tension, moteurs, etc.) et de tout câble secteur. Pour cette raison et en aucune circonstance, le capot métallique de l'appareil ne doit être retiré.

La consommation de la AC-6 étant très faible, aucune ventilation n'est nécessaire. Il faut cependant éviter de l'exposer à des températures extrêmes et veiller à ce que l'atmosphère du local où elle est installée soit la plus sèche et la plus exempte de poussière possible.

La console AC-6 fonctionne sur courant alternatif de 90 à 264 V (47 à 63 Hz). La console AC-6 dispose d'une source d'alimentation capable de s'adapter sans aucun réglage spécifique à la tension secteur en vigueur dans le pays concerné.

Pour protéger la console de mixage contre d'éventuelles surcharges, cette dernière est protégée par un fusible secteur de 0,5A retardé. En cas de fonte de celui-ci, le remplacer par un autre de caractéristiques identiques.

IL NE FAUT EN AUCUN CAS UTILISER UN FUSIBLE DE VALEUR SUPÉRIEURE.

ATTENTION : Le changement des fusibles doit être effectué par un personnel technique qualifié.

3.2. Sources de signal

- Platine tourne-disques : celles-ci doivent être équipées d'un dispositif magnétique capable de délivrer un niveau de sortie nominale compris entre -55 et -25dBV (1,77 - 56mV). Étant donné que les entrées PHONO (55) de la console AC-6 ont une capacité de surcharge importante, des boîtiers ayant un niveau de sortie supérieur peuvent être admis. Ces entrées ont une sensibilité nominale de -40dBV (10mV).

- Microphones : les entrées Micro (54) acceptent un niveau nominal d'entrée de -50dBV (3,16mV). Les connecteurs du microphone sont du type “COMBO” (mi-XLR-3 / mi-jack 6,35 mm). Ces entrées permettent de réaliser des connexions symétriques. Pour cela, respecter les indications suivantes :

		XLR 3	Jack 6,35 mm
Point chaud ou signal direct	>	Borne 2	Pointe
Point froid ou signal inversé	>	Borne 3	Bague centrale
Masse	>	Borne 1	Base

Les microphones doivent être de basse impédance (200 à 600Ω) et mono. Pour les connexions NON symétriques, court-circuiter la broche 3 à la masse.

L'AC-6 dispose d'une alimentation fantôme pour les microphones à condensateur. Les 2 commutateurs (53) d'activation de l'alimentation fantôme, indépendants pour chaque micro, se trouvent en face arrière de l'appareil. La tension fantôme fournie est un CC de 18 V.

- Entrées CD/LINE. Étant donné les importantes différences de niveau existant entre les sources de type CD et LINE conventionnelles (par exemple magnétophones à cassette), la AC-6 est équipée d'entrées différenciées pour chacun de ces équipements. Ainsi, la sensibilité des entrées identifiées comme étant de type CD (52) est de 0dBV (1V) et celle des entrées LINE (51) est de -10dBV (316mV).

- Lecteurs CD, DAT, MP3, DVD Audio... se connectent aux entrées CD. Magnétophones, cassettes, syntoniseurs, vidéos... se connectent aux entrées LINE.

- Casque : Pour obtenir le meilleur rendement possible, celui-ci doit être de haute impédance (200-600Ω). Ils se brancheront à la sortie "32" au moyen d'une prise jack 6,35 mm stéréo normalisée. La bague du jack sert de masse, l'anneau central de canal droit et la pointe de canal gauche.

- Autres tables de mixage : L'entrée MIX (38) permet un accès direct au bus de mixage principal, c'est pourquoi cette dernière est parfaite pour se connecter à une autre table de mixage sans qu'il soit nécessaire d'utiliser une entrée normale.

- Amplificateurs de puissance : Voir paragraphe 4.7.

4. FONCTIONNEMENT ET UTILISATION

4.1. Mise en service

Celle-ci s'effectuera au moyen de l'interrupteur d'alimentation POWER (17). Immédiatement, 3 diodes (DEL) de couleur verte marquées + 5 V, + 18 V et -18 V (16) s'allumeront, indiquant le fonctionnement correct des différentes tensions qui alimentent la console de mixage. La tension de 5 V est utilisée pour les VU-mètres et les diodes témoins. La tension symétrique de 18 V alimente les circuits audio. Bien que le bruit produit par la mise en marche de la AC-6 soit minime et pratiquement inexistant si l'opération est exécutée avec les commandes MASTER (27-33) inhibées, il est vivement conseillé de mettre en marche tous les appareils en respectant la séquence suivante : sources sonores, unité de mixage, équaliseurs, filtres actifs et enfin amplificateurs de puissance. L'arrêt des appareils doit s'effectuer selon la séquence inverse. En suivant cet ordre, les crêtes ou les surtensions transitoires produites par la mise sous/hors tension des appareils n'affectent pas ces derniers, et par conséquent n'atteignent pas les haut-parleurs, éléments extrêmement susceptibles d'être endommagés dans de telles circonstances.

4.2. Pré-écoute

L'AC-6 est dotée d'un système de contrôle auditif et visuel au casque, par la sortie CUE et le double VU-mètre. En utilisant les interrupteurs d'écoute pré-fader (PFL), vous entendrez au casque et verrez dans le VU-mètre droit le signal présent dans les voies d'entrée. Dans le VU-mètre gauche, vous visualisez le signal présent en sortie 1, le mixage ou la sortie 2, suivant la position du sélecteur OUT1/MIX/OUT2 (20). Le potentiomètre rotatif PFL/MIX (28) permet de mélanger les canaux d'écoute pré-fader (PFL) choisis avec le mixage principal de programme MIX.

Il est aussi possible d'effectuer l'écoute par la sortie CUE (37) contrôlée par le potentiomètre rotatif (26). Cette sortie donne le même signal que la sortie casque, et son niveau nominal est de 0 dBV (1V).

4.3. Gain et égalisation des voies

Ces commandes permettent de régler individuellement les niveaux de sensibilité d'entrée et la tonalité pour chacune des voies.

Avec la commande de GAIN (4), réglez finement le gain d'entrée, et comparez le niveau de signal à mixer avec celui qui passe en direct par une autre voie. Cette opération peut être effectuée visuellement au moyen des VU-mètres gauche et droit et auditivement au casque ou par la sortie CUE. Les commandes GAIN fournissent une plage de réglage de ±15dB, leur position centrale correspondant au gain nominal de l'entrée choisie.

Les commandes de tonalité (5-6-7) de toutes les voies donnent une coupure "CUT" de 10dB.

4.4. Envoi à des unités d'effets externes (AUX SEND)

Les 6 voies de l'AC-6 sont équipées de potentiomètres rotatifs (11) qui permettent d'envoyer le signal à une unité d'effets extérieure, à un échantillonneur, à un delay... Ces potentiomètres permettent de doser le niveau de signal envoyé par chacune des voies. La sortie de départ auxiliaire AUX SEND (45) sera reliée à l'entrée de l'unité d'effets et la sortie de cette dernière à l'entrée de retour auxiliaire AUX RETURN (46) ou à une entrée ligne (LINE).

Ce départ peut être configuré pour être pris avant ou après fader au moyen du commutateur PRE/POST (10) afin que le départ soit ou non affecté par le fader de la voie.

L'AC-6 dispose en outre de deux potentiomètres AUX SEND (25) et AUX RETURN (36) qui permettent de régler le niveau général du signal envoyé et reçu par toutes les voies. La console de mixage dispose aussi d'une écoute pré-fader (PFL) du signal de retour auxiliaire (AUX RETURN).

4.5. Utilisation du XFADER

L'AC-6 dispose d'un potentiomètre linéaire à course courte disposé en position horizontale. Ce dispositif, appelé XFADER (34), effectue la transition directe entre les signaux présents dans chacune des voies. Cela permet au disc-jockey de préparer les mixages et de passer de l'un à l'autre simplement en bougeant le XFADER.

L'AC-6 possède un potentiomètre de réglage de courbe de XFADER "XF SHAPE" (35) qui vous permet de créer un fondu régulier entre des pistes de musique ou des coupures rapides de type scratch.

Un sélecteur à trois positions (12) placé sous le bouton de PFL permet d'assigner au XFADER chacune des entrées en position A ou B. En position XFADER "OFF", le signal passe directement au bus de mixage principal.

Le XFADER de l'AC-6 est équipé d'un circuit électronique VCA qui allonge considérablement sa durée de vie.

4.6. Talkover

Au moyen des boutons MIC 5 (15) et MIC 6 (22), vous pouvez activer dans les voies 5 et 6 la fonction Talkover, qui réduit automatiquement le niveau de signal présent dans les autres voies. Cela se produit dès que la voix du DJ ou de l'animateur est détectée par le microphone branché. Quand l'intervenant cesse de parler, le volume d'origine revient progressivement.

Le potentiomètre ATT. (19) vous permet de contrôler le niveau d'atténuation du signal principal (entre 0 et 30 dB) et avec TIME (18), vous pouvez contrôler le temps de remontée, c'est-à-dire le temps nécessaire pour que le niveau d'origine soit progressivement rejoint (entre 0,5 et 2 s).

4.7. Sorties

La console AC-6 dispose de deux sorties OUT1 et OUT2 indépendantes. Chaque sortie dispose de sa propre commande de volume, utilisant un fader rectiligne pour la sortie principale OUT1 (33), et un fader rotatif pour la sortie OUT2 (27). Les deux disposent d'une commande de balance BAL commune (24).

Il faut veiller, lorsque l'on manipule le niveau général de sortie de la table de mixage, à ce que les indicateurs de "clip", coupure, des amplificateurs de puissance raccordés ne soient jamais allumés en permanence ou, si tel doit être le cas, s'assurer qu'ils le sont en suivant l'amplitude des graves.

La console de mixage AC-6 est pré-réglée en sortie d'usine à 0dBV/1V. Il est cependant possible de modifier les réglages internes (à +6dBV/2V). Se reporter au schéma de configuration.

Les deux sorties OUT1 (40-41) et OUT2 (42-43) sont de type symétrique avec le câblage suivant :

Point chaud ou signal direct	>	Broche 2
Point froid ou signal inversé	>	Broche 3
Masse	>	Broche 1

Le circuit symétrique simule un transformateur. Si l'on désire se servir de la sortie OUT1 et OUT2 en mode asymétrique, il est alors nécessaire de relier à la masse la sortie inutilisée. Si l'on ne procède pas ainsi, le signal de sortie n'aura ni le niveau ni la qualité adéquats.

L'AC-6 possède deux sorties d'enregistrement : REC (47) et REC B (48). La sortie REC A enregistre la sortie directe de programme et n'est pas affectée par les commandes Talkover et L+R. Au contraire, la sortie REC B est touchée par ces commandes.

La sortie CUE (37) permet l'écoute de contrôle par un système d'amplification extérieur et fournit le même signal que la sortie casque, avec commande de volume indépendante.

Soulignons enfin l'existence d'un commutateur L+R (29) qui transforme en signal monophonique le signal stéréo ou présent seulement dans un des deux canaux. Ce commutateur agit sur les sorties OUT1, OUT2 et REC B, en plus d'agir en CUE et sur le casque quand vous choisirez "MIX".

5. DIVERS

5.1. Boucles de masse, bruit de fond

Il faut toujours s'assurer que les sources de signal qui arrivent à la console de mixage ainsi que tous les appareils reliés à sa sortie n'aient pas leurs masses interconnectées, c'est-à-dire que jamais les masses ne doivent arriver par des chemins différents, sous peine de produire des bourdonnements qui dégraderaient la qualité de la reproduction sonore.

Les blindages des câbles, reliés au châssis, ne doivent à aucun moment être reliés entre eux, ainsi vous éviterez la formation de boucles de masse.

La console de mixage AC-6 a été conçue pour obtenir le plus petit bruit de fond possible. Indépendamment de la conception électronique, le bruit de fond dépendra directement de l'utilisation correcte et de l'installation de la console.

Ce n'est pas la même chose, par exemple, de régler le FADER d'une voie sur "2" et le MASTER de la sortie OUT sur "10" que de faire l'inverse. Dans le premier cas, le signal qui arrive à l'amplificateur de mixage, qui a intrinsèquement un niveau de bruit de fond propre, est faible, donc le rapport signal/bruit est faible (peu de signal). Quand l'amplificateur de sortie augmentera indistinctement tout l'ensemble, vous aurez en sortie un niveau de bruit de fond très important. Dans le second cas, en réglant le FADER de la voie au maximum, le signal que reçoit l'amplificateur de mixage est élevé et par conséquent le rapport signal/bruit aussi; ainsi quand ce signal arrivera en sortie, le rapport sera meilleur que dans le cas précédent.

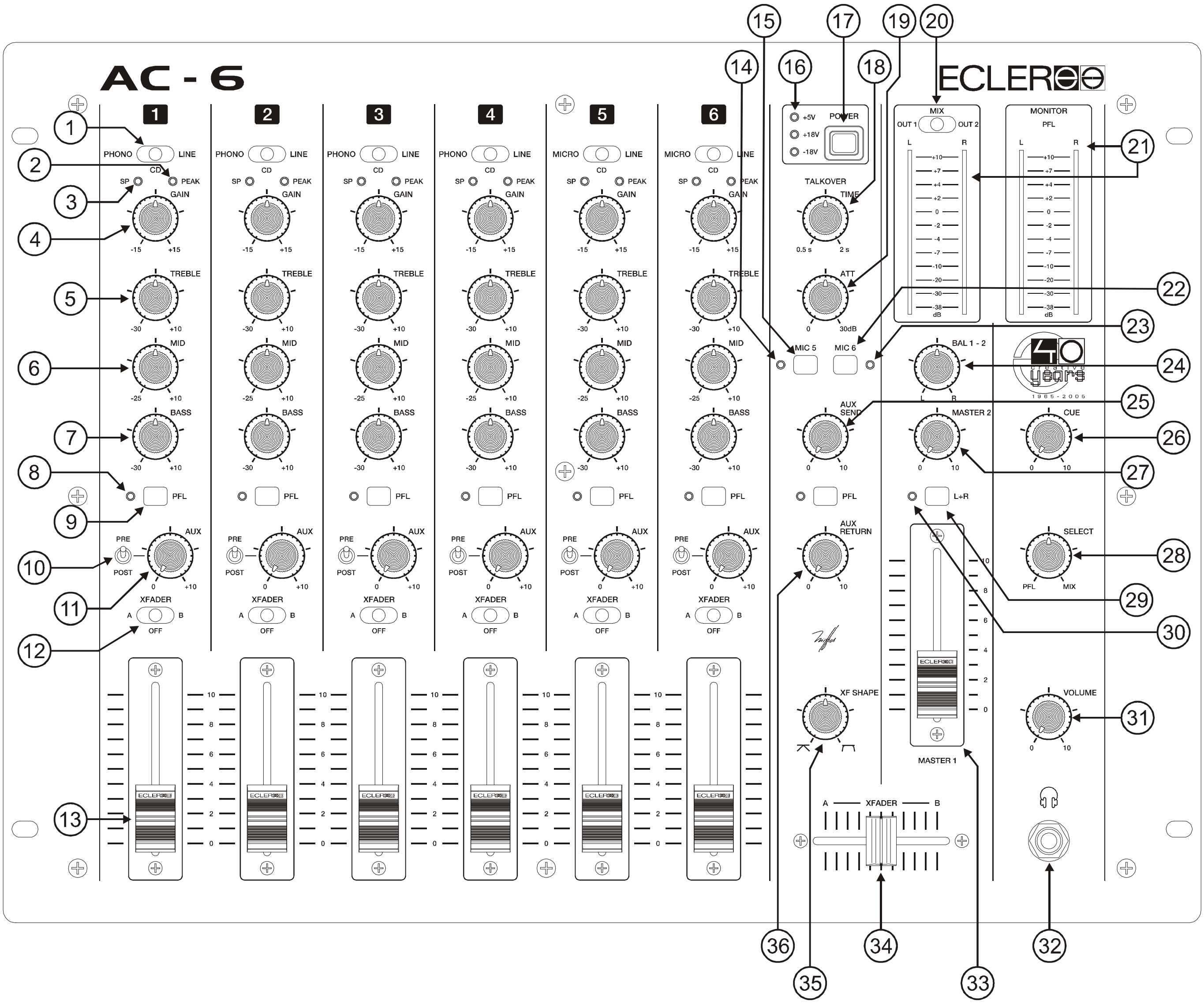
5.2. Entretien

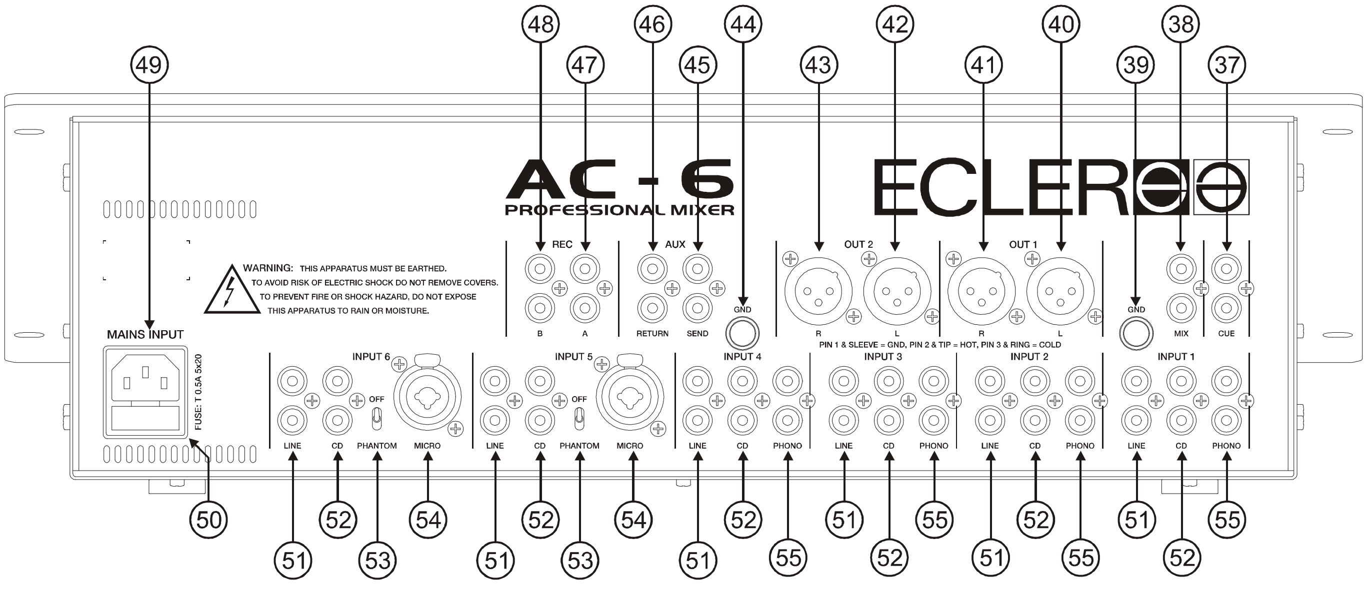
Ne pas utiliser de dissolvants ni de produits abrasifs pour nettoyer le panneau de commandes ; cela pourrait le détériorer. Pour ce faire, utiliser un chiffon légèrement humidifié avec de l’eau claire ou un détergent neutre, puis le sécher avec un linge propre. Il est recommandé de nettoyer les taches de transpiration après usage. De l’eau ne doit en aucun cas pénétrer par les orifices de l’appareil.

6. LISTE DE FONCTIONS

1. Sélecteur d’entrée
2. Indicateur PEAK de niveau de crête, PEAK
3. Indicateur de présence du signal, SP
4. Réglage de sensibilité d’entrée, GAIN
5. Contrôle des aigus, TREBLE
6. Contrôle des médiums, MID
7. Contrôle des graves, BASS
8. Indicateur lumineux, PFL
9. Commutateur de pré-écoute, PFL
10. Sélecteur de départ auxiliaire avant ou après fader, PRE/POST
11. Contrôle de l’envoi auxiliaire, AUX
12. Départ XFADER, XFA/MIX/XFB
13. Gain de la voie
14. Indicateur lumineux, MIC 5
15. Mise en marche du Talkover, MIC 5
16. Indicateurs lumineux, +5/+18/-18V
17. Commutateur off/on tension secteur, POWER
18. Contrôle du temps de Talkover, TIME
19. Contrôle de l’effet Talkover, ATT
20. Sélecteur d'affichage de VU-mètre, OUT1/MIX/OUT2
21. VU-mètre à Leds
22. Mise en marche du Talkover, MIC 6
23. Indicateur lumineux, MIC 6
24. Balance, BAL 1 - 2
25. Commande générale de départ auxiliaire, AUX SEND
26. Contrôle de volume, CUE
27. Contrôle de volume OUT 2, MASTER 2
28. Crossfader d'écoute (monitoring) PFL/MIX, SELECT
29. Somme signal Gauche et Droite, L+R
30. Indicateur lumineux, L+R
31. Contrôle de volume du casque, VOLUME
32. Jack stéréo connexion casque
33. Contrôle de volume OUT 1, MASTER 1
34. Contrôle du crossfader, XFADER
35. Réglage de la pente du crossfader, XF SHAPE
36. Contrôle de retour auxiliaire, AUX RETURN
37. Sortie CUE
38. Entrée du mélange, MIX
39. Borne de masse, GND
40. Sortie symétrique canal gauche, OUT 1 L
41. Sortie symétrique canal droit, OUT 1 R
42. Sortie symétrique canal gauche, OUT 2 L
43. Sortie symétrique canal droit, OUT 2 R
44. Borne de masse, GND
45. Sortie départ auxiliaire externe, AUX SEND
46. Entrée Retour auxiliare externe, AUX RETURN
47. Connecteur RCA d'enregistrement, REC A
48. Connecteur RCA d'enregistrement, REC B
49. Embase secteur
50. Porte fusibles
51. Entrée ligne, LINE
52. Entrée CD, CD
53. Commutateur, PHANTOM
54. Entrée symétrique Micro, MICRO
55. Entrée phono, PHONO

7. DIAGRAMME DE FONCTIONS





BEDIENUNGSANLEITUNG

1. WICHTIGE VORBEMERKUNG 29

1.1. Sicherheitsmaßnahmen 29

2. EINFÜHRUNG 29

3. INSTALLATION 30

3.1. Aufstellungsort und Montage 30
3.2. Anschließbare Signalquellen 30

4. INBETRIEBNAHME 31

4.1. Einschalten 31
4.2. Vorhören 31
4.3. Eingangsempfindlichkeit und Klangregelung 31
4.4. Anschluss an externe Effektegeräte, AUX SEND 32
4.5. Handhabung des XFADER’s 32
4.6. Talkover 32
4.7. Ausgänge 32

5. WEITERE ERLÄUTERUNGEN 33

5.1. Erdungsschleifen, Hintergrundrauschen 33
5.2. Reinigung 33

6. FUNKTIONSLISTE 34

7. FUNKTIONSÜBERSICHT 35

8. TECHNISCHE DATEN 36

9. KONFIGURATION 37

10. BLOCKSCHALTBILD 38

1. WICHTIGE VORBEMERKUNG

Wir bedanken uns für Ihr Vertrauen, unseren AC-6 Mixer zu wählen. Bitte lesen Sie alle Erläuterungen in dieser Bedienungsanleitung sorgfältig durch, BEVOR Sie dieses Gerät anschließen.

Eventuelle Reparaturen sollten nur von unserer technischen Service Abteilung durchgeführt werden, um einen optimalen Betrieb sicherzustellen.

1.1. Sicherheitsmaßnahmen

Dieser Apparat muß mittels seines Netzkabels geerdet werden.
Es darf kein Regen oder andere Flüssigkeiten in das Gerät gelangen. Stellen Sie niemals Flüssigkeitbehälter oder flammende Gegenstände wie z.B. Kerzen auf die Geräteoberfläche.
Bedecken Sie in keinem Fall die Lüftungsschächte oder verhindern Sie die Frischluftzufuhr.
Überlassen Sie jede Änderung in der Konfiguration des Geräts stets qualifiziertem Fachpersonal.
Bevor Sie den AC-6 an andere Geräte anschließen, ziehen Sie immer den Netzstecker.
Im Inneren der Endstufe befinden sich keine für den Benutzer gedachte Bedienelemente.

VORSICHT: GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGES. NICHT ÖFFNEN!

2. EINFÜHRUNG

Mit dem AC-6 hat ECLER das AC-Modell ausgegraben, welches seinerzeit Geschichte gemacht hat. Im Jahr 1974 wurden mit dem AC-4 Massstäbe für den Clubmixer mit Schiebereglern gesetzt.

Der AC-4 wurde jahrelang gelobt als einer der Mixer mit dem besten Sound, den ECLER in seiner langen Laufbahn je auf den Markt gebracht hat. Der AC-6 verbindet die wesentlichen Merkmale des AC-4 mit den letzten Errungenschaften der Mixer-Technologie, wodurch dieses Gerät zu einem unvergleichlichen Mixer wird.

Der AC-6 besitzt 6 mischbare Kanäle, d.h. 6 Kanäle mit herkömmlichen Fadern und 1 Hilfseingang für Effekte mit Drehpotentiometer, an den Sie en beliebiges Line-Level Signal speisen können. Der Mixer verfügt über 20 Stereo-Eingänge: 4 Phonoeingänge, 6 CD- Eingänge (Hochpegelige Line-Signale wie z.B. Compact Disk, DAT, MP3-Player, usw.), 6 LINE-Eingänge, 1 AUX RETURN, 1 MIX, sowie 2 Eingänge als symmetrische Mikrofonanschlüsse.

Alle Kanäle besitzen einen Eingangswahlschalter, individuelle Empfindlichkeitsregler und eine dreistufige Klangregelung. Der AC-6 beinhaltet einen XFADER-Regler, der mit Hilfe eines Kippschalters jedem Eingang zugewiesen werden kann.

Alle Eingänge verfügen über eine PFL Funktion, um jedes Eingangssignal direkt auf dem VU-Meter anzuzeigen und akustisch über Kopfhörer zu kontrollieren.

Beim AC-6 wurde größter Wert auf Zuverlässigkeit, Dauerhaftigkeit und maximale Anpassung an die technischen Anforderungen der DJ´s gelegt, um ein Höchstmaß an Bedienungskomfort zu erreichen.

3. INSTALLATION

3.1. Aufstellungsort und Montage

Bei der Aufstellung des AC-6 Mixers ist es wichtig zu berücksichtigen, dass der Benutzer so bequem wie möglich arbeiten kann und dass die Anschlüsse so leicht wie möglich durchgeführt werden können.

Der AC-6 Mixer besitzt 8 HE (355mm) Rackohren zum Einbau in ein Standard 19" (482,6mm) Rack-Gehäuse.

Aufgrund der hohen Empfindlichkeit der Mikrophon- und Phonoeingänge sollte darauf geachtet werden, dass der Mixer nicht in der Nähe von elektrischen Störquellen aufgestellt wird (z.B. Motoren, Netzgeräten oder Leitungen usw.). Entfernen Sie außerdem niemals die Metall-Abdeckplatte dieses Gerätes.

Da der AC-6 einen sehr niedrigen Stromverbrauch aufweist, benötigt er keine Kühlung. Trotzdem darf er weder hohen Temperaturen noch Staub oder Feuchtigkeit ausgesetzt werden.

Der AC-6 kann mit Wechselstrom zwischen 90 und 264V, 47 bis 63Hz betrieben werden. Dieses Gerät benutzt ein überdimensioniertes Netzteil. Damit passt es sich ohne irgendwelche Einstellungen an alle Weltweit auffindbaren Netzspannungen an.

Zum Schutz des Mixers vor eventuellen Überlastungen ist er mit einer Hauptsicherung von 0,5A abgesichert. Sollte sie durchbrennen, trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung und tauschen Sie die Sicherung gegen eine neue mit identischen Werten aus.

NIEMALS DARF EINE SICHERUNG MIT HÖHEREN WERTEN EINGESETZT WERDEN.

ACHTUNG: Wenden Sie sich bitte für den Wechsel der Sicherung an technisch qualifizierte Personen.

3.2. Anschließbare Signalquellen

- Plattenspieler: Müssen mit einem Magnettonabnehmer ausgestattet sein, welcher einen Nennausgangspegel zwischen -55 und -25dBV (1,77 bis 56mV) liefert. Da die Phonoeingänge (55) eine sehr hohe Übersteuerungskapazität vorweisen, ist der Anschluß von Systemen mit höherem Augangspegel ebenfalls möglich. Die Nennempfindlichkeit der Phono-Eingänge beträgt -40dBV (10mV).

- Mikrophone: Die MIC-Eingänge (54) sind für einen Nenneingangspegel von -50dBV (3,16mV) geeignet. Diese Eingänge sind mit "COMBO"-Buchsen ausgestattet. Die COMBO Buchse enthält einen XLR-3 und einen 1/4" Jack Anschluss im selben Gehäuse. Die symmetrischen XLR-Buchsen müssen wie folgt angeschlossen werden:

		XLR-3	¼" Jack
Direktes (Hot) Signal	>	Pin2	Spitze
Invertiertes (Cold) Signal	>	Pin3	Ring
Masse	>	Pin1	Mantel

Die angeschlossenen Mikrophone sollten eine niedrige Impedanz (200 bis 600Ω) aufweisen und Monophon sein. Für einen unsymmetrischen Anschluß müssen Pin 1 und Pin 3 der XLR-Buchse kurzgeschlossen.

Der AC-6 verfügt über Phantomspeisung für Kondensatormikrofone. Die 2 Schalter (53) zur Aktivierung der Phantomspeisung sind voneinander unabhängig und befinden sich an der Rückseite des Geräts. Die Spannung der Phantomspeisung beträgt 18VDC.

- CD/LINE Eingänge: Durch den großen Unterschied der Ausgangspegel von CD und anderen LINE- Signalen (z.B. Tonbandgeräte) verfügt der AC-6 über verschiedene Eingänge für jede dieser Signalquellen. Die Nennempfindlichkeit der als CD (52) bezeichneten Eingänge beträgt 0dBV (1V) und die als LINE (51) bezeichneten -10dBV (316mV).

Compact Disk, DAT, MP3, DVD-Audio... Können an alle Eingänge, die mit CD bezeichnet sind, angeschlossen werden. Tonbandgeräte, Kassettenrecorder, Videogeräte, Radioempfänger: Können an alle Eingänge, die mit LINE bezeichnet sind, angeschlossen werden.

- Kopfhörer: Um die beste Leistung zu erreichen, sollte der Kopfhörer eine hohe Impedanz (200-600Ω) aufweisen. Der Anschluss wird am Signalausgang “32” der sich an der Rückseite des Geräts befindet und erfolgt mittels eines ¼’’ Stereo-TRS-Steckers. Der Mantel des Steckers entspricht der Masse, der Ring dem rechten Kanal und die Spitze dem linken Kanal.

- Andere Mixer: Der MIX Eingang (38) ermöglicht einen direkten Zugriff auf den Main Mix Bus und ist damit ideal für den Anschluß eines weiteren Mixers, ohne einen normalen Eingang zu belegen.

- Endstufen: siehe Abschnitt 4.7.

4. INBETRIEBNAHME

4.1. Einschalten

Dies geschieht durch Betätigung des Netz-Schalters POWER (17). Unverzüglich leuchten die 3 grünen LED’s mit der Beschriftung +5V, +18V und -18V (16) auf, die das korrekte Funktionieren der verschiedenen Versorgungsspannungen des Mixers bestätigen. Die 5V-Spannung wird für die VU-Meter und die LED-Anzeigen verwendet. Die symmetrischen 18V versorgen die Audio-Schaltkreise. Das Einschalten bei heruntergeregeltem MASTER (27-33) wird keine Störgeräusche verursachen; trotzdem empfehlen wir, die Geräte in folgender Reihenfolge einzuschalten: zuerst die Signalquellen, dann Mischpult, Equalizer, aktive Filter und schließlich die Endstufe. Um die Geräte auszuschalten, verfahren Sie in umgekehrter Reihenfolge. Wenn Sie dies beachten, werden die beim Einschalten erzeugten Spannungsspitzen keines der angeschlossenen Geräte in irgendeiner Weise beeinträchtigen und daher auch nicht die Lautsprecher erreichen, die dadurch beschädigt werden könnten.

4.2. Vorhören

Der Mixer verfügt über ein akustisches und visuelles Monitoring-System mittels Kopfhörer, CUE-Ausgang und doppeltem VU-Meter. Durch Betätigung von einem der PFL-Schalter kann man das/die Eingangsignal/e durch die Kopfhörer hören und am rechten VU-Meter ablesen. Das linke VU-Meter zeigt, je nach Einstellung des OUT1/MIX/OUT2 (20) Wahlschalters, das Signal am Ausgang 1, das Mix-Signal oder das Signal am Ausgang 2 an. Der Drehregler PFL/MIX (28) ermöglicht das Vermischen der ausgewählten PFL-Signale mit dem MIX-Signal.

Ausserdem ist es möglich, das Monitoring über den CUE-Ausgang (37) vorzunehmen, der durch den Drehregler (26) einstellbar ist. An diesem Ausgang liegt dasselbe Signal an wie am Kopfhörer-Ausgang und sein Nominalpegel beträgt 0dBV (1V).

4.3. Eingangsempfindlichkeit und Klangregelung

Mit diesen Reglern ist es möglich, für jeden Kanal die Sensibilität und die Klangregelung individuell einzustellen.

Der GAIN-Regler (4) ermöglicht eine Feineinstellung der Eingangsverstärkung und erlaubt es, den Pegel des einzumischenden Signals an den Pegel des über den anderen Kanal klingenden Signals anzupassen. Diese Einstellung kann sowohl visuell mit dem linken oder rechten VU-Meter oder akustisch mittels Kopfhörer oder CUE-Ausgang vorgenommen werden. Die GAIN-Regler haben einen Regelbereich von ±15dB, wobei die mittlere Position del Reglers dem Nominalpegel des ausgewählten Eingangs entspricht.

Die Tonregler (5-6-7) aller Kanäle ermöglichen einen CUT bei +10dB.

4.4. Anschluss an externe Effektegeräte, AUX SEND

Alle 6 Kanäle des AC-6 sind mit Drehreglern (11) bestückt, mit denen man SEND's an externe Effektegeräte, Sampler, Delays, … durchführen kann. Mit den Drehreglern kann man den Signalpegel, der von jedem Kanal zum Effektegerät geleitet wird, genau dosieren. Der AUX-SEND-Ausgang (45) wird an den Eingang des Effektegeräts angeschlossen und dessen Ausgang kann mit dem AUX-RETURN-Eingang (46) oder mit einem beliebigen LINE-Eingang verbunden werden.

Der SEND kann mittels des PRE/POST-Kippschalters (10) konfiguriert werden, so dass das SEND-Signal vom Fader des entsprechenden Kanals beinflusst werden kann oder nicht.

Der AC-6 verfügt weiterhin über die Drehregler AUX SEND (25) und AUX RETURN (36), die es ermöglichen, den Gesamtpegel aller SEND- bzw. RETURN-Signale einzustellen. Der Mixer besitzt ausserdem ein PFL für das AUX-RETURN-Signal.

4.5. Handhabung des XFADER's

Der AC-6 verfügt über einen horizontal angebrachten Schieberegler mit kurzem Weg. Diese Vorrichtung, XFADER (34) gennant, sorgt für einen direkten Übergang der Signale, die an den Kanälen anliegen. Auf diese Weise kann sich der DJ seine Mixes vorbereiten und durch einfaches Betätigen des XFADERs von einem zum anderen wechseln.

Der AC-6 verfügt über den XF SHAPE-Regler (35) zur Einstellung der XFADER-Kurve, der sowohl ein sanftes Verschmelzen verschieder Musikstücke, als auch schnelle, kurze Scratch-Übergänge möglich macht.

Der Kippschalter (12), der über drei verschiedene Positionen verfügt, befindet sich unter dem PFL-Taster und ermöglicht es, jeden Eingangskanal der Position A oder B des XFADER's zuzuweisen. Wenn die Position XFADER "OFF" gewählt wird, wird das Signal direkt an den Haupt-Mix-Bus geleitet.

Der XFADER des AC-6 besitzt einen elektronischen VCA-Schaltkreis, der die Lebensdauer des XFADERs deutlich verlängert.

4.6. Talkover

Mittels der Drucktaster MIC 5 (15) und MIC 6 (22) kann man die Talkover-Funktion für die Kanäle 5 und 6 aktivieren, wodurch automatisch der Signalpegel der anderen Kanäle gesenkt wird. Dies geschieht ab dem Moment, in dem der DJ oder der Sprecher zum ersten Mal in das Mikrophon spricht. Nachdem der Sprecher aufgehört hat zu reden, kehrt die Lautstärke nach und nach wieder auf ihr ursprüngliches Niveau zurück.

Der Regler ATT (19) ermöglicht die Einstellung der Dämpfung des Hauptsignals (zwischen 0 und 30dB), während man mit dem TIME-Regler (18) die Release-Zeit einstellen kann. Damit ist die Zeit gemeint, die gebraucht wird, um nach und nach wieder den ursprünglichen Signalpegel zu erreichen (zwischen 0,5 und 2 Sekunden).

4.7. Ausgänge

Der AC-6 besitzt zwei voneinander unabhängige Ausgänge, OUT1 und OUT2. Für den Hauptausgang OUT1 (33) wurde ein Linearfader eingesetzt, für den Ausgang OUT2 (27) einen Drehpotentiometer. Beide Regler verfügen über den gemeinsamen Balance-Regler BAL (24).

Bitte treffen Sie besondere Vorsichtsmaßnahmen bei der Einstellung des Gesamtausgangspegels, indem Sie sich vergewissern, daß die Clip Indikatoren der Endstufen nicht dauernd aufleuchten, sondern höchstens dem Rhythmus der niederfrequenten Signale folgen.

Der Ausgangspegel des AC-6 wurde werkseitig auf 0dBV/1V eingestellt, allerdings kann dieser Ausgang intern auf +6dBV/2V modifiziert werden Konfigurationsdiagramm.

Beide Ausgänge OUT1 (40-41) und OUT2 (42-43) sind symmetrisch und die Pins sind wie folgt belegt:

Direktes (Hot) Signal	>	Pin 2
Invertiertes (Cold) Signal	>	Pin 3
Masse	>	Pin 1

Falls Sie den OUT1 und OUT2-Ausgang in einer unsymmetrischen Konfiguration benutzen wollen, müssen Sie den nicht benutzten Pin mit Masse kurzschliessen. Anderseits würde der Pegel des Signals ungenügend und dessen Qualität mangelhaft sein.

Der AC-6 verfügt über zwei Aufnahme-Ausgänge: REC A (47) und REC B (48). Der Ausgang REC A ist ein direkter Programm-Ausgang, der nicht durch die Talkover- und L+R-Steuerungen beinflusst ist. Der Ausgang REC B hingegen liefert ein durch diese Steuerungen beinflusstes Signal.

Der CUE-Ausgang (37) ermöglicht Monitoring über ein externes Verstärkersystem. An diesem Ausgang, der über eine unabhängige Lautstärke-Regelung verfügt, liegt dasselbe Signal an wie am Kopfhörer-Ausgang.

Ausserdem ist hervorzuheben der L+R-Schalter (29), durch dessen Betätigung das Stereosignal in ein Monosignal konvertiert wird oder nur einer von beiden Kanälen auf den Ausgang gelegt wird. Dies wirkt sich auf die Ausgänge OUT1, OUT2 und REC B aus, sowie auf den Kopfhörer- und den CUE-Ausgang, wenn das MIX-Signal ausgewählt wurde.

5. WEITERE ERLÄUTERUNGEN

5.1. Erdungsschleifen, Hintergrundrauschen

Es ist stets darauf zu achten, dass die Massen der Apparate, die an Ein- oder Ausgänge des Mischpults angeschlossen sind, getrennt sind, so dass ein Gerät nie mehr als einen Masseweg besitzt. Wenn dies der Fall wäre, könnte es zu unerwünschten Brummgeräuschen kommen, die sogar die Qualität der Klangwiedergabe beeinträchtigen könnten.

Sollten die Kabelabschirmungen mit dem Gehäuse verbunden sein, so dürfen sie, um die Bildung von Masseschleifen zu verhindern, auf keinen Fall untereinander verbunden sein.

Der AC-6 Mixer wurde unter dem Gesichtspunkt der weitestgehenden Vermeidung von Hintergrundrauschen konzipiert. Allerdings hängt das Hintergrundrauschen, unabhängig vom elektronischen Konzept, unmittelbar von der richtigen Handhabung und Installation des Mixers ab.

Beispielsweise ist es nicht egal ob der FADER eines Kanals sich in Position "2" und der MASTER des Ausgangs OUT in Position "10" befindet oder umgekehrt. Im ersten Fall ist das Signal, welches zum Mix-Verstärker gelangt und von Natur aus ein eigenes Hintergrundrauschen besitzt, schwach, wodurch das Verhältnis Signal/Rauschen niedrig ist (niedriges Signal). Wenn der Ausgangsverstärker gleichermassen das gesamte Signal verstärkt, liegt am Ausgang ein starkes Hintergrundrauschen an. Im umgekehrten Fall, wenn der Kanal-FADER voll ausgesteuert ist, ist das Signal, das zum Ausgangsverstärker gelangt, gross und hat folglich ein besseres Signal/Rauschen Verhältnis, so dass das Signal, welches zum Ausgang gelangt, auch ein besseres Verhältnis aufweist.

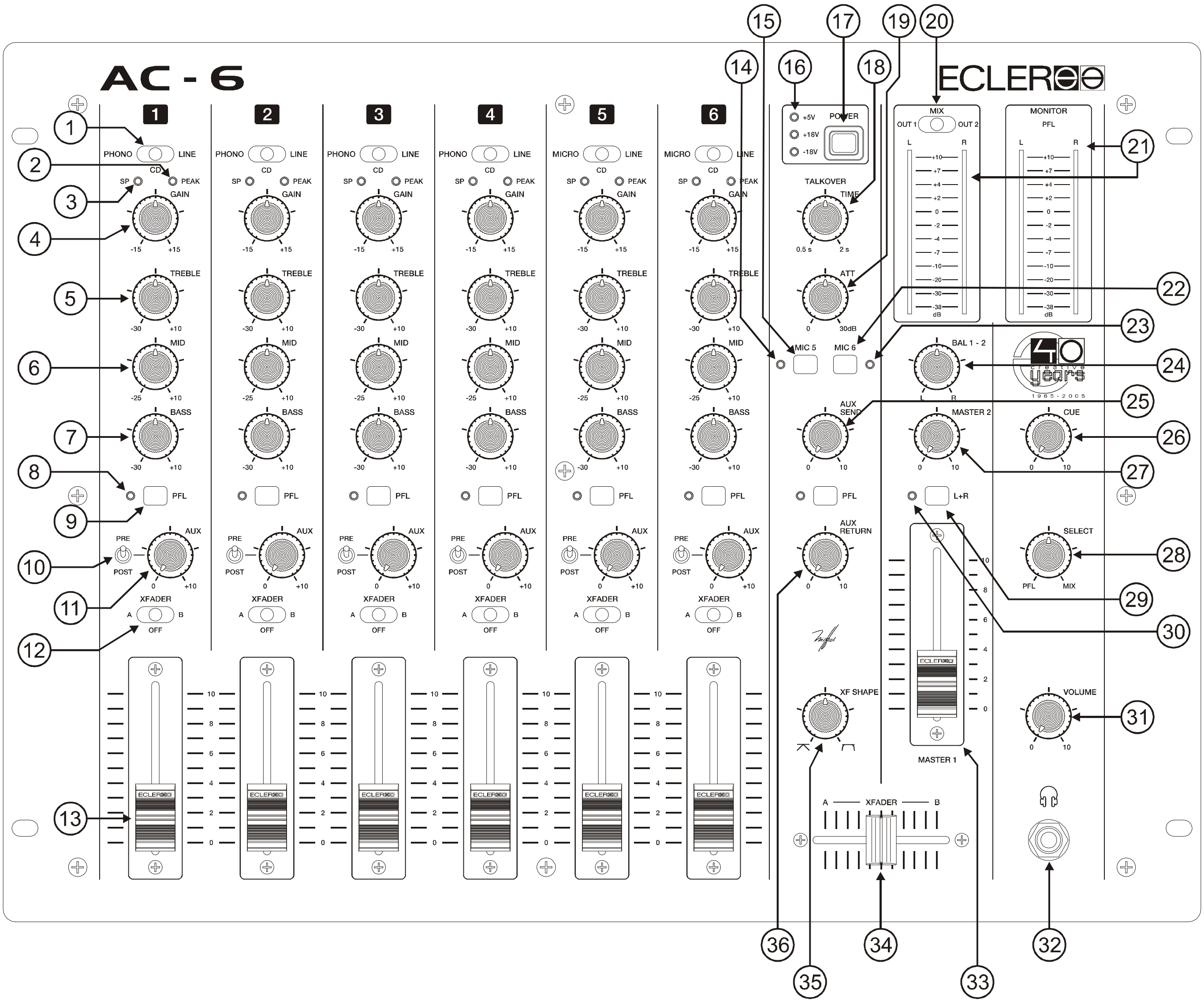
5.2. Reinigung

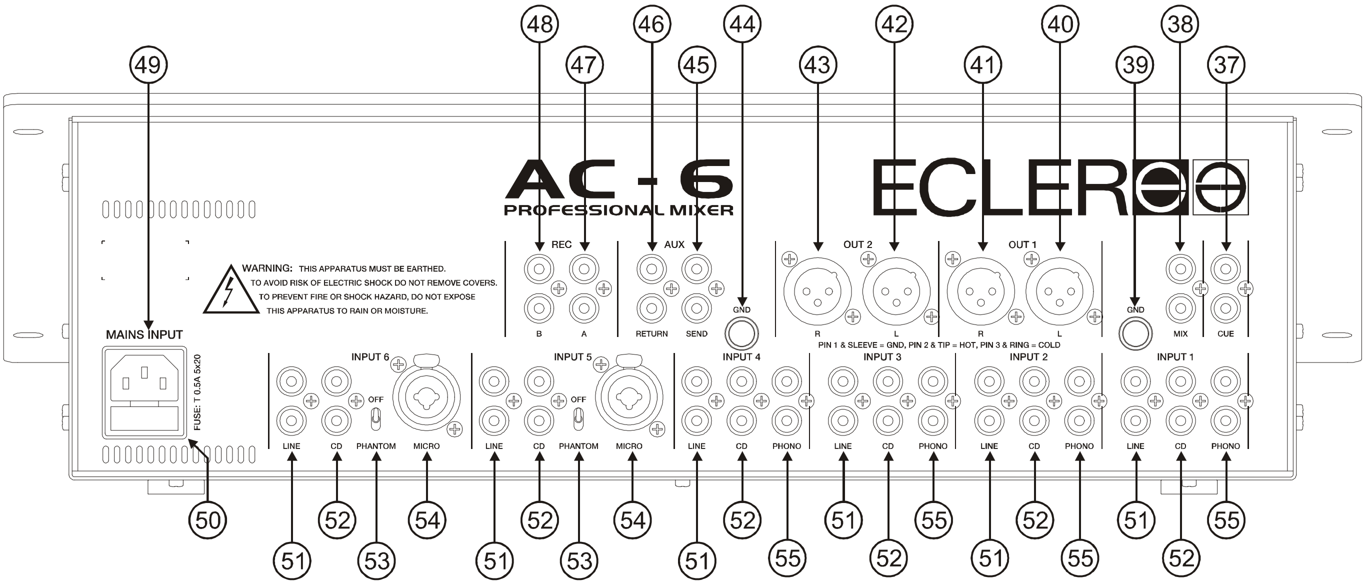
Das Bedienungsfeld darf auf keinen Fall mit Mittel gereinigt werden, die Lösungs- oder Schleifmittel enthalten, da dies zu einer Beschädigung der des Geräts führen könnte. Zur Reinigung ein mit Wasser angefeuchtetes Tuch und flüssigen Neutralreiniger verwenden und anschließend mit einem trockenen Tuch abtrocknen. Nach Verwendung Schweißflecken entfernen. In das Innere des Geräts darf auf keinen Fall Wasser eindringen.

6. FUNKTIONSLISTE

1. Eingangswahlschalter
2. Peak Anzeige, PEAK
3. Signalanzeige, SP
4. Eingangspegelregler, GAIN
5. Höhenregler, TREBLE
6. Mittenregler, MID
7. Tiefenregler, BASS
8. LED Anzeige, PFL
9. Prefader Vorhörschalter, PFL
10. Pre-/Post-Fader-Umschalter für Aux Send, PRE / POST
11. Aux Send Regler, AUX
12. Send to XFADER taste, XFA/MIX/XFB
13. Kanalpegel
14. LED Anzeige, MIC 5
15. Übersprechfunktion, MIC 5
16. Stromversorgungs- LED´s, +5/+18/-18 V
17. Netzschalter Off/On, POWER
18. Übersprech- Verzögerungsregler, TIME
19. Übersprech- Empfindlichkeitsregler, ATT
20. Wahlschalter für die VU-Meter-Anzeige, OUT1/MIX/OUT2
21. LED VU Meter
22. Übersprechfunktion, MIC 6
23. LED Anzeige, MIC 6
24. Balance. BAL 1 - 2
25. Gesamtregler für AUX SEND
26. CUE Pegelregler, CUE
27. Ausgang OUT 2 Pegelregler, MASTER 2
28. PFL/MIX Crossfaderkontrolle, SELECT
29. Links und rechts zusammen, L+R
30. LED Anzeige, L+R
31. Kopfhörerpegelregler, VOLUME
32. Stereo Kopfhörerbuchse
33. Ausgang OUT 1 Pegelregler, MASTER 1
34. Austauschbarer, XFADER
35. Crossfader Kurveneinstellung, XF SHAPE
36. Pegel des Rückwegs der Hilfsauskopplung, AUX RETURN
37. Cue Ausgang, CUE
38. MIX-Eingang, MIX
39. Erdungsklemme, GND
40. Symmetrierter Hauptausgang, links, OUT 1 L
41. Symmetrierter Hauptausgang rechts, OUT 1 R
42. Symmetrierter Hauptausgang, links, OUT 2 L
43. Symmetrierter Hauptausgang rechts, OUT 2 R
44. Erdungsklemme, GND
45. Externer Aux Send Ausgang, AUX SEND
46. Externer Aux Return Eingang, AUX RETURN
47. Aufnahme RCA Buchse, REC A
48. Aufnahme RCA Buchse, REC B
49. Netzanschlußbuchse
50. Sicherungshalter
51. Line Eingang, LINE
52. CD Eingang, CD
53. Phantom-Schalter, PHANTOM
54. Symmetrierter Mikrophoneingang, MICRO
55. Phono Eingang, PHONO

7. FUNKTIONSÜBERSICHT



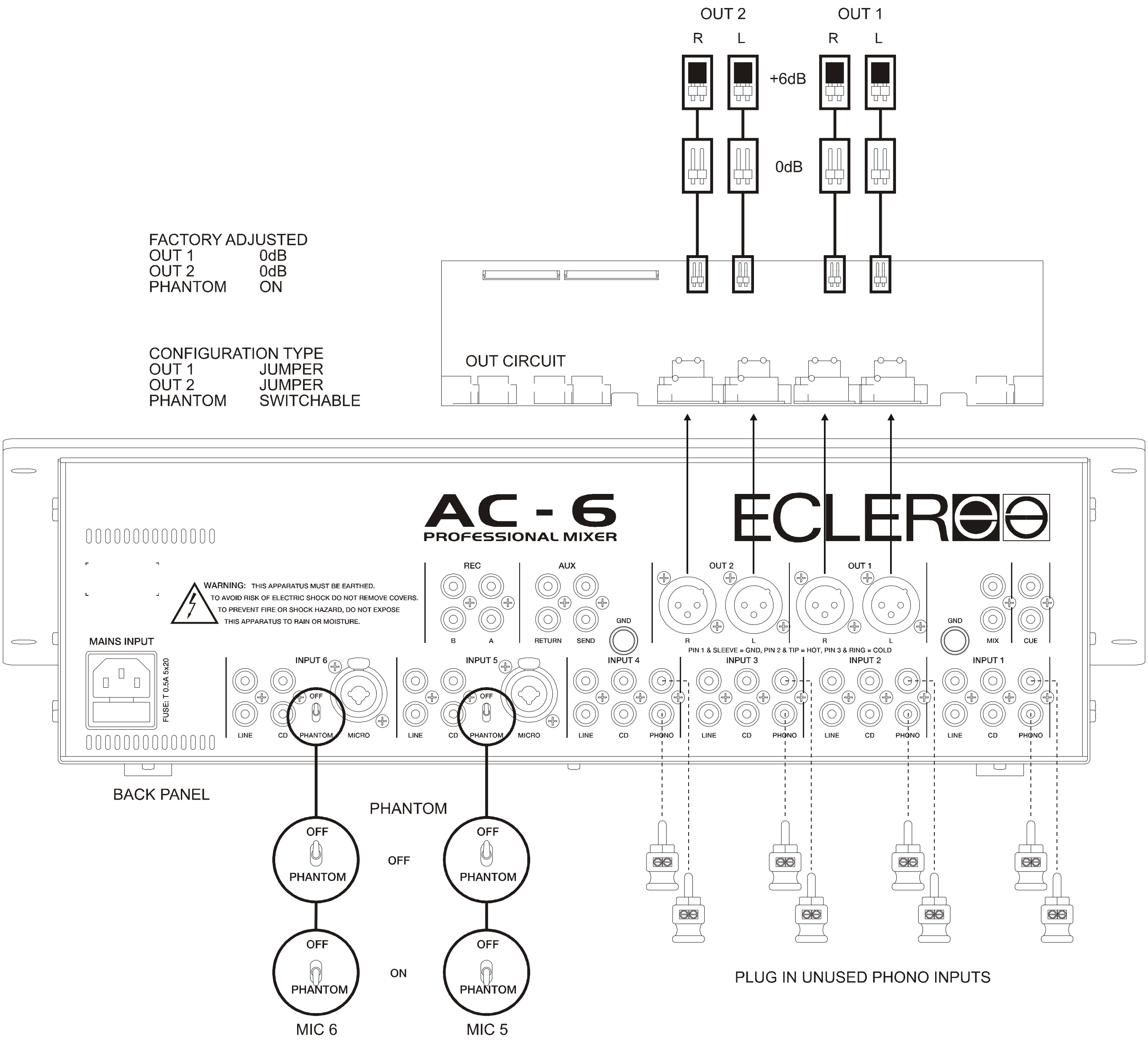


8. TECHNICAL CHARACTERISTICS
8. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
8. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
8. TECHNISCHE DATEN

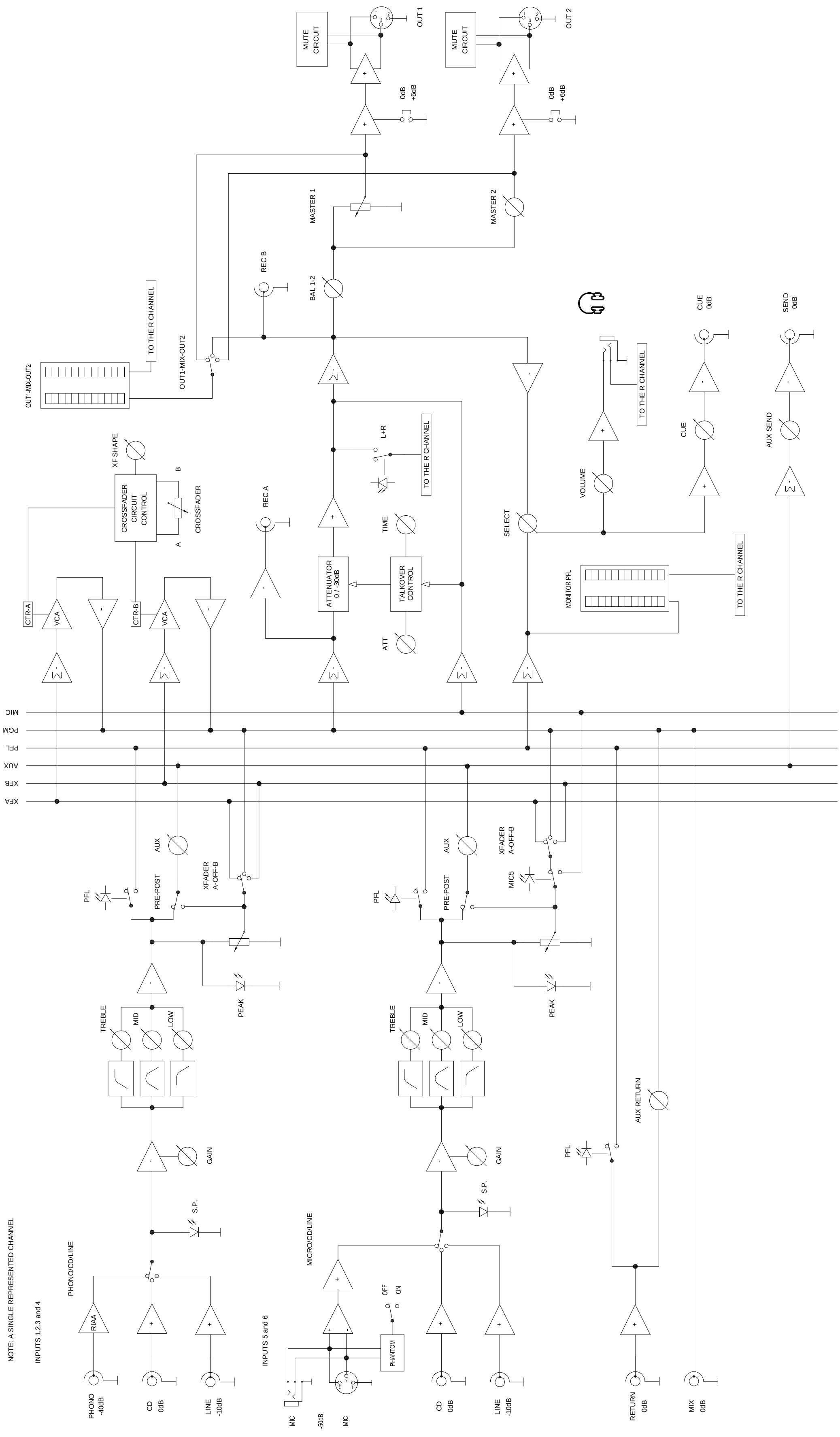
Inputs Sensitivity nom/Impedance	PHONO	-40 dBV/50kΩ
	LINE	-10 dBV/50kΩ
	CD	0 dBV/20kΩ
	MICRO (BAL)	-65÷-35dBV/1.5kΩ
	RETURN	0 dBV/100kΩ
	MIX	0 dBV/20kΩ
Outputs Level/Minimum Load	OUT 1 (BAL)	0(+6)dBV 600Ω 1 (2)V
	OUT 2 (BAL)	0(+6)dBV 600Ω 1 (2)V
	REC A	0dBV/1kΩ
	REC B	0dBV/1kΩ
	SEND	0dBV/10kΩ
	CUE	0dBV/10kΩ
	HEADPHONES	200mW/200Ω
Maximum Input level (full gain)	PHONO	-21dBV
	LINE	+9dBV
	CD	+11dBV
	MICRO	-31dBV
Frequency Response	PHONO	RIAA±0.5dB
	LINE/CD	10Hz÷40kHz -1dB
	MICRO	10Hz÷30kHz -1dB
THD+N	PHONO	<0.03%
	LINE	<0.02%
	CD	<0.01%
	MICRO	<0.03%
	RETURN	<0.02%
	MIX	<0.02%
CMRR	MICRO	>75dB 1kHz
Signal Noise Ratio	PHONO	>95dB
	LINE	>102dB
	CD	>105dB
	MICRO	>85dB
	RETURN	>105dB
	MIX	>105dB
Tone control	BASS	-30/+10dB
	MID	-25/+10dB
	TREBLE	-30/+10dB
Kill Filters	LOW	200Hz
(cut frequency at -6dB)	HIGH	6.5kHz
Slope 12dB/oct in all the cases	MID	200Hz & 6.5kHz
Phantom voltage		+18VDC/5mA max.
Mains		90-264 VAC 47-63 Hz
Power consumption		47VA
Dimensions		482.6x355x142.5mm
Weight		7.3kg

*Internally selectable

9. CONFIGURATION DIAGRAM
9. DIAGRAMME DE CONFIGURATION
9. DIAGRAMA DE CONFIGURACIÓN
9. KONFIGURATION



10. BLOCK DIAGRAM
10. DIAGRAMME DES BLOCS
10. DIAGRAMA DE BLOQUES
10. BLOCKSCHALTBILD



ECLER
ENTERTAINMENT SOUND SYSTEMS
50.0117.01.00

ECLER Laboratorio de electro-acústica S.A.
Motors 166-168, 08038 Barcelona, Spain
INTERNET http://www.ecler.com e-mail: info@ecler.es